

# MÓDULO 2

# CHIPRE

## Tabla de contenido

<i>Antigüedad</i> .....	5
<i>De la era Bizantina a la invasión colonial</i> .....	6
<i>Establecimiento de la República</i> .....	7
<i>Bases de la Ley Chipriota</i> .....	8
<i>Administración del Sistema Judicial Chipriota</i> .....	9
La Corte Suprema Chipriota .....	10
Cortes Subordinadas.....	10
Partes principales en procesos civiles.....	12
<i>Entrada de Chipre en la UE</i> .....	14
<i>Implicaciones de la UE en el Sistema Legal Chipriota</i> .....	15
<i>Resumen</i> .....	16
<i>Quiz</i> .....	16
<i>Recursos</i> .....	19
<i>¿Qué es un contrato?</i> .....	20
<i>Elementos del contrato</i> .....	20
Ofrecimiento y aceptación.....	21
Intención de Contrato .....	21
Capacidad de Contrato .....	22
Menores .....	22
Empresas .....	22
Personas con problemas mentales.....	22
Consideración .....	23
Naturaleza de la consideración .....	23
Reglas en la consideración .....	23
Ilegalidad .....	23
Términos de Contrato.....	23
Extinción de contrato .....	24
Extinción acordada.....	24
Finalización por cumplimiento .....	24
Finalización por frustración .....	24
Finalización por ruptura.....	25
Remedios contra la ruptura de contrato.....	25
Daños .....	25
Quantum Meruit .....	25

Mandato judicial .....	25
Actuación específica .....	26
Rectificación .....	26
<b>Quiz .....</b>	<b>26</b>
<b>Contrato laboral escrito.....</b>	<b>29</b>
<b>Términos implícitos .....</b>	<b>30</b>
<b>Salario mínimo .....</b>	<b>30</b>
<b>Derechos básicos del empleado: .....</b>	<b>31</b>
Horario laboral.....	31
Trabajadores por turnos .....	31
<b>Derecho a vacaciones .....</b>	<b>31</b>
Derecho mínimo a vacaciones .....	31
Días festivos.....	32
<b>Derecho a baja .....</b>	<b>32</b>
<b>Derechos estatutarios de Padres y Carreras .....</b>	<b>33</b>
Derechos de maternidad .....	33
Derechos parentales.....	33
<b>Trabajadores fijos, a tiempo parcial, y agencias de empleo: .....</b>	<b>33</b>
Trabajadores temporales.....	33
Trabajadores a tiempo parcial .....	33
Discriminación: .....	34
<b>Finalización de empleo: .....</b>	<b>35</b>
Periodos de notificación .....	35
Proceso requerido para el despido.....	35
<b>Resumen .....</b>	<b>40</b>
<b>Quiz .....</b>	<b>40</b>
<b>Recursos.....</b>	<b>42</b>
<b>Introducción .....</b>	<b>43</b>
<b>Ley de Empresa .....</b>	<b>44</b>
<b>Documentos de Empresa .....</b>	<b>44</b>
<b>Organizaciones y caridad en Chipre .....</b>	<b>45</b>
<b>Empresas de otros países en Chipre .....</b>	<b>45</b>
<b>Sociedad General en Chipre .....</b>	<b>46</b>
<b>Sociedad Limitada en Chipre .....</b>	<b>47</b>

<i>Fideicomisos Locales</i> .....	47
<i>Sociedad Pública Limitada Europea o Societas Europaea (SE)</i> .....	48
<i>Formalidades de Registro</i> .....	48
<i>Capital</i> .....	48
<i>Impuesto sobre la Renta</i> .....	49
<i>Responsabilidad de los directores</i> .....	49
<i>Impuesto Anual a Empresa</i> .....	53
<i>Resumen</i> .....	53
<i>Quiz</i> .....	54
<i>Introducción</i> .....	56
<i>Requisitos para un matrimonio válido</i> .....	56
<i>Proceso de divorcio</i> .....	57
<i>Acuerdos de alquiler y compra de inmuebles</i> .....	58
<i>Obligaciones fiscales</i> .....	59
<i>Resumen</i> .....	60
<i>Quiz</i> .....	61
<i>Recursos</i> .....	63
<i>Procesamiento de información</i> .....	66
<i>Partes involucradas en el procesamiento de información</i> .....	66
<i>Condiciones de procesamiento de información personal</i> .....	66
<i>Excepciones</i> .....	66
<i>Transferencia de información personal</i> .....	67
<i>Ley de Chipre</i> .....	67
<i>Protección de la Regulación de Información</i> .....	67
<i>Nueva regulación</i> .....	68
<i>Qué debes saber sobre el nuevo Reglamento de protección de datos de la UE</i> .....	68
<i>Quiz</i> .....	71
<i>Recursos</i> .....	73

# 1.

## Capítulo 1

### El Sistema Legal Chipriota

---

---

El sistema legal en Chipre es bastante único; se podría describir como un sistema legal diverso. Esto se debe a que sus leyes privadas se basan en el derecho común, que se ha codificado en estatutos. El derecho público de Chipre se fundó de acuerdo con la tradición continental. Tiene un toque colonial distintivo, debido a su historia como colonia invadida. Dado que una parte importante del país fue invadido por los turcos, además de las décadas de emergencias políticas en Chipre, hay una mentalidad tradicional de interinidad perpetua. Estos factores conjuntos han formado una composición individual increíble que llega a un sistema legal único, muy raramente estudiado al detalle, tanto desde dentro como desde fuera del país<sup>1</sup>.

---

#### Antigüedad

Durante la edad más antigua de la historia de Chipre, una chipriota llamada Demonassa fue conocida como la primera legisladora desde la perspectiva mitológica. En esos tiempos, se creía que esta mujer había creado 3 leyes reconocidas por el resto de chipriotas:

1. Una mujer que comete adulterio deberá raparse la cabeza y ser inscrita de manera oficial como prostituta casada.
2. Cualquier persona que se suicide no podrá ser enterrada.
3. Cualquiera que degolle a un toro deberá ser ejecutado.

Por supuesto, las cosas han cambiado en Chipre y así lo ha hecho su sistema legal. A medida que ha ido pasando el tiempo, y las distintas colonias han ocupado el país,

---

1. <sup>1</sup>THE CONTRIBUTION OF MIXED LEGAL SYSTEMS TO EUROPEAN PRIVATE LAW (Jan Smits ed., Intersentia 2001); JAN SMITS, THE MAKING OF EUROPEAN PRIVATE LAW: TOWARD A IUS COMMUNE EUROPAEUM AS A MIXED LEGAL SYSTEM (Intersentia 2002).

el sistema legal ha sido totalmente reconstruido. Esto ha llevado a la creación de un sistema legal influenciado por distintas culturas y leyes de sus previos ocupantes que exploraremos a lo largo del capítulo.



<https://www.pinterest.co.uk/harpwiki/harps-in-4th-century-bce/?lp=true>

### De la era Bizantina a la invasión colonial

Durante la era Bizantina, su ley se reconoció de manera uniforme a lo largo del país. Había partes de la Sesión Judicial de Códigos de Ley que se aplicaron durante el reinado de los Franks (1192 – 1489) y el periodo Veneciano (1489 – 11570). Durante el siglo XVI, los Venecianos intentaron introducir su propio sistema legal, mientras que a lo largo del periodo Otomano (1570 – 1878) se pasó a usar la ley Otomana por la mayor parte de residentes de Chipre <sup>2</sup>.

En 1869, un nuevo código conocido como “Mejelle” o Código Civil del 10 de marzo de 1869 entró en vigor. El “Mejelle” se basaba en las decisiones y *obiter dicta* de los

---

2. <sup>2</sup>Savvides D, 'Cyprus · The Current Legal And Policy Outlook Of Public Procurement And PPP In Cyprus' (2017) 12 European Procurement & Public Private Partnership Law Review

Imamos. Se considera que este texto tenía bastantes similitudes con el «Χεττάγια», un régimen indio.

El Código Comercial Otomano también tenía parecido con el Código Napoleónico que se usaba en Francia, y durante algún tiempo en otras partes de Europa. La Ley Criminal Otomana y el Código de la Marina que se usaban también estaban Basados en la Ley de Felonía y Marítima Francesa, respectivamente.

En Chipre, hasta el año 1878, se utilizaron otros estatutos Otomanos, en los que se encontraban la Ley de Herencia, la Ley de Presos, Ley de Propiedad Inmóvil, o la Ley de Minas. En 1878, sin embargo, Turquía cedió Chipre a Gran Bretaña como parte de la Alianza de Convención Defensiva, firmada por Turquía y Gran Bretaña el 4 de junio de 1878. La Convención ocurrió debido a la preocupación de Turquía frente la ocupación progresiva de Rusia de territorios que tenían una importancia geopolítica para Turquía. La asistencia de Gran Bretaña se volvió necesaria, y como resultado la administración y posesión de Chipre se dio a este país como parte del pago, estimado en 22.936 «πουγγία» donde «έκαστον πουγγιον = 500 γρόσια».

La gestión de Chipre por parte de Gran Bretaña se entendía como temporaria en un principio. Se creía que una vez Rusia dejara las áreas de Armenia, la posesión y administración de Chipre por parte de Gran Bretaña cesaría y se retornaría a los Otomanos.

---

## Establecimiento de la República

Chipre se convirtió en colonia británica en virtud de su ocupación inicial por Turquía y su cesión del territorio a Gran Bretaña. La ley británica en Chipre duró 82 años, desde 1878 hasta 1960, cuando la nación luchó por su independencia. Los mayores cambios al sistema legal chipriota bajo el imperio británico fue la introducción de leyes principales comunes, llamadas anteriormente ratio decendi, y ley de equidad. Los actos introducidos por los británicos incluyeron también un Código Criminal, así como una Ley de Agravios Civiles. Los casos británicos seminales, como el Donoghue contra Stevenson en ley de negligencia, también fueron positivos para la ley chipriota. Tras 1960, con la independencia de Chipre, se dio importancia a mantener el sistema legal británico. En las Cortes de Justicia (14/60) sección 29 (1)(b) se provee que además de aplica la Constitución a la República de Chipre, y las leyes que el Artículo 188 de la Constitución retiene, las Cortes de Chipre también retienen leyes comunes y principios de equidad, y las Leyes de Inglaterra, previas a

1960, se pueden aplicar en Chipre. El resultado es que las normas legales de negocio y sociales en Chipre son bastante difíciles de diferencias de las de Reino Unido <sup>3</sup>.

La mayoría de los procesos de corte en Chipre se inspiran en los de Reino Unido, hasta el punto en que muchas de sus leyes son traducidas oficialmente a inglés. De la misma manera que en R.U., Chipre da el derecho a un proceso adecuado, así como a la apelación. Un proceso adecuado no solo se da por ley, sino que se ejercita a lo largo de todo el país, asegurando que los ciudadanos tienen derecho a un juicio público y justo ante sus iguales. De la misma manera, los acusados tienen derecho a estar presentes en su juicio, y a ser representados por un abogado. Si no pueden costearse un abogado privado, se le provee uno de oficio. De manera alternativa, los acusados pueden presentar evidencias y confrontar a los testigos por sí mismos, en el puesto de abogado.

De la misma manera que en Reino Unido, hay distintos niveles de cortes que tratan con distintos casos. Las cortes de Distrito normalmente tratan casos criminales y civiles, pero estos casos pueden ser destinados al Supremo si se hace una apelación. La Corte Suprema lleva a cabo el juicio final en ley administrativa y sigue los Principios de Derecho Francés. Las ofensas políticas y de seguridad se lleva a cabo por el Supremo también.

Al contrario que en el sistema inglés, el sistema legal chipriota tiene una constitución escrita que se basa en la Convención Europea de Derechos Humanos. La constitución está inspirada en la aplicación de la Convención en EEUU y Europa.

---

### Bases de la Ley Chipriota

Chipre se considera una república moderna; por tanto, sus leyes y sistema legal no están tan avanzados y se derivan sobretodo de la ley inglesa. Bajo la Corte de Justicia de 1960, Artículo 29 (1), las leyes inglesas se conservan en el sistema legal chipriota desde su establecimiento en 1960. Esto implica que las leyes en Chipre están sobretodo basadas en el sistema legal inglés. Las tres ramas principales del derecho chipriota son<sup>4</sup>:

---

3. <sup>3</sup>The Mixed Legal System of the Republic of Cyprus, supra note 4, at 443-445.

4. <sup>4</sup>Krawietz W, *Political And Legal System Of The Republic Of Cyprus* (Duncker & Humblot GmbH 2003)



## 1) Derecho común

La Derecho común Inglesa se considera una acumulación de principios de derecho que tienen influencia de la ley romana pero han preservado su individualidad. La Derecho común también se considera laxa debido a su simplicidad y facilidad de digestión.

## 2) Principios de Equidad

Los Principios de Equidad son básicamente principios esenciales de derecho en Chipre que están cimentados en el Sistema legal para que se rellenen los pequeños huecos encontrados en la Derecho común. También se conocen como los Máximos de Equidad, y se refuerza su propósito de creación de justicia en la sociedad.

## 3) Ley Estatutaria

La Ley Estatutaria se basa en la legislación llevada a cabo por el Parlamento. Debido a que el sistema legal chipriota se extrae del sistema británico, se considera que tiene un conjunto comprensivo y rico de leyes con respecto a las del resto de Europa.

## Administración del Sistema Judicial Chipriota

A primera vista, la Administración de Justicia Chipriota puede parecer completamente similar a la inglesa. Sin embargo, la estructura tiene un recuerdo al periodo colonial y una gran influencia que lleva a la conjunción en Chipre de dos grandes cortes supremas, de acuerdo a su constitución. El sistema judicial de Chipre muchas veces acata la tradición de derecho común, usando sus herramientas y razonamientos (aunque su uso es un punto de debate entre profesionales legales)<sup>5</sup>. La derecho común británica y la chipriota son análogas en su uso del derecho procesal, incluso en áreas donde la ley está totalmente copiada de la ley continental<sup>6</sup>.

---

## El Proceso Judicial

---

5. <sup>5</sup>THE CONTRIBUTION OF MIXED LEGAL SYSTEMS TO EUROPEAN PRIVATE LAW (Jan Smits ed., Intersentia 2001); JAN SMITS, THE MAKING OF EUROPEAN PRIVATE LAW: TOWARD A IUS COMMUNE EUROPAEUM AS A MIXED LEGAL SYSTEM (Intersentia 2002).

6. <sup>6</sup>Savvides D, 'Cyprus · The Current Legal And Policy Outlook Of Public Procurement And PPP In Cyprus' (2017) 12 European Procurement & Public Private Partnership Law Review

El proceso legal chipriota consiste en dos tipos de corte:

- ❖ Corte Suprema
- ❖ Cortes Subordinadas

### La Corte Suprema Chipriota

En 1964, la Corte Suprema de Chipre se estableció bajo la Ley de Administración de Justicia. La Corte Suprema consiste de 13 miembros que se eligen basándose en “ser jurista de alto nivel profesional y moral”. Esta corte tiene derecho a ejercer tanto la jurisdicción original como la apelada en temas criminales y civiles. El Supremo tiene autoridad para actuar como Corte Administrativa, Apelativa, Marina y como Corte Suprema Constitucional.

### Cortes Subordinadas

Normalmente, las Cortes Subordinadas son usadas para tareas más cotidianas. Hay seis tipos en Chipre<sup>7</sup>:

- 1) Corte de Distrito

Las Cortes de Distrito en Chipre practican derecho común y criminal. Hay cinco Cortes de Distrito y tienen autoridad para llevar a cabo cualquier acción en el distrito de localización perteneciente. Pueden unirse a cualquier caso que no haya sido particularmente colocado en la jurisdicción de las Cortes Laborales, Familiares, de Control de Renta o Suprema.

- 2) Corte Familiar

Cada región de Chipre tiene su propia Corte Familiar. Esta corte tiene jurisdicción en temas de cambio de propiedad en divorcios, pensión alimenticia, custodia y manutención de los hijos, así como otras áreas de derecho de familia como la anulación de matrimonios.

- 3) Corte Laboral

---

7. <sup>7</sup>Krawietz W, *Political And Legal System Of The Republic Of Cyprus* (Duncker & Humblot GmbH 2003)

La Corte Laboral se sitúa en Nicosia y es la única encargada de las dispuestas relacionadas con empleo. En falta de un Tribunal Laboral, los empleadores y empleados en Chipre llevan los casos a la Corte Laboral.

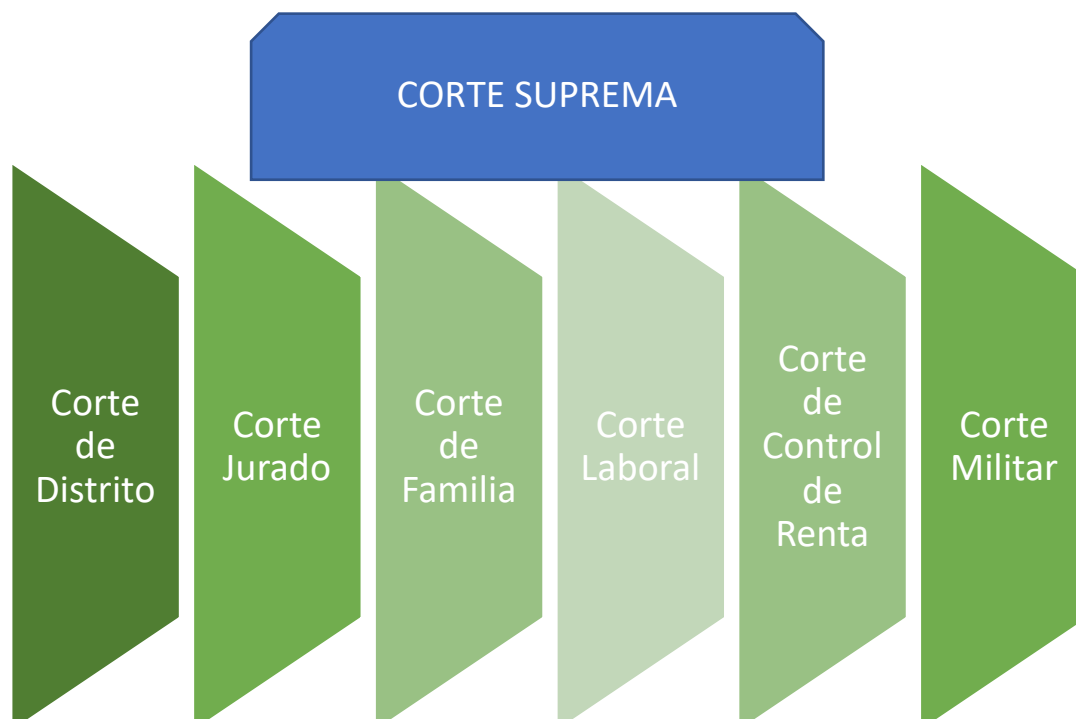
#### 4) Corte de Control de Renta

Hay 3 Cortes de Control de Renta en Chipre. Las tres se ocupan de las cinco regiones de Nicosia, con Limassol y Paphos compartiendo corte, así como Larnaca y Famagusta. Las Cortes de Control de Renta se encargan de un amplio rango de áreas relacionadas con la propiedad y la renta. Los ajustes de renta y desalojos son casos comunes.

#### 5) Cortes Militares

Cuatro años después de la independencia, en 1964 se estableció el Código Criminal Militar por la Corte Militar Chipriota. Esta corte ejerce jurisdicción criminal sobre miembros de las Fuerzas Armadas. Es una corte con un alto proceso que sigue el Código Criminal Militar y las regulaciones procesales relacionadas<sup>8</sup>.

Las Cortes de la República de Chipre se organizan como se ve a continuación:



<sup>8</sup>Krawietz W, *Political And Legal System Of The Republic Of Cyprus* (Duncker & Humblot GmbH 2003)

## Partes principales en procesos civiles <sup>9</sup>

La ley se basa sobre todo en la Ley de Procedimiento Civil y en las Reglas de Procedimiento Civil. Ambas fueron fundadas en base a la ley inglesa y aplicadas en los años 50. Las Reglas de Procedimiento Civil siguen el Libro Blanco Inglés de 1950 con ajustes menores. Tratan los siguientes temas:

1. Comienzo y procedimiento de servicios
2. Alegatos
3. Temas de Interlocutores como procesos de terceros, descubrimientos, particulares, etc.
4. Juicio
5. Apelación
6. Ejecución de juicio

Las partes principales en los procesos civiles son las siguientes:

1. Hacer un escrito de demanda, avalado de manera general o especial, para servicio de un escrito de demanda a los acusados.
2. Llevar a cabo una Notificación de Apariencia por el acusado 10 días antes del tiempo de servicio. Si el acusado tiene problemas con la jurisdicción, debe solicitar permiso para presentar una apariencia condicional. Si el demandado se encuentra fuera de la jurisdicción, el demandante primero debe solicitar la licencia para sellar el mandamiento y el permiso para servirlo fuera de la jurisdicción. Si se presenta una declaración de reclamación generalmente aceptada, se debe presentar una declaración de reclamación dentro de los 10 días posteriores a la comparecencia. El Demandado debe presentar su declaración de defensa dentro de los 14 días posteriores a la presentación de la comparecencia si se presenta una citación de citación especialmente avalada, o 14 días después de la declaración de reclamo si se presenta una citación de citación en general avalada. El demandante puede presentar una respuesta dentro de los 7 días posteriores a la recepción de la defensa, pero

---

<sup>9</sup> The text pertaining to the proceeding in Cyprus is copied by George Liasides LLC speech at the EURESEAU CONFERENCE, NICOSIA, 15 NOVEMBER 2015 available at <http://www.studiofinpro.it/wp-content/uploads/INTRODUCTION-TO-CYPRUS-LEGAL-SYSTEM.pdf>

no es obligatorio. Si el Demandado presenta una contrademanda, el Demandante presentará una respuesta y una defensa contra la reconvencción dentro de los 14 días posteriores a la reconvencción. Una vez que se cierran los alegatos, cualquier parte tiene derecho a presentar una solicitud ante el tribunal para una fecha de audiencia.

3. El Secretario está encargado de arreglar los problemas de direcciones, y el juez decide cuándo se va a realizar la audiencia. Antes del juicio, ambas partes pueden rellenar diversos formularios de interlocución. Durante el juicio, ambas partes pueden mostrar evidencia. Los testigos se examinan y pueden ser examinados más de una vez, y por ambas partes. Al final ambas partes dan sus conclusiones para que se lleve a cabo el juicio.

Las partes principales en los procesos criminales son las siguientes:

La ley aplicable es la Ley de Procedimiento Criminal Cap. 155 Sección 3 de la Ley que provee que la práctica inglesa es aplicable en ausencia de cualquier provisiona chipriota. La investigación de ofensas normalmente se lleva a cabo por oficiales públicos que tienen poder para interrogar a cualquiera o mandarlo a una comisaría para examinar, así como recoger testimonios, documentos, arrestar y buscar. La manera más común en de empezar un proceso criminal es la acusación en un formato específico. La acusación normalmente se presenta a un juez que dirige lo que se va a escribir y de esa manera se escribe una citación de asistencia para el acusado. Esta citación se da de manera personal. En todos los casos criminales, sin importar el distrito, primero se examina a los testigos, y luego lo hacen de la misma manera que un caso civil. en los resúmenes de juicios se puede obtener información, como por ejemplo en la Corte de Assize el acusado responde las preguntas de la acusación, o se declara culpable o no culpable. El acusado siempre se considera inocente hasta que se prueba lo contrario. Tras el alegato, la Corte procede con la audiencia mediante la muestra de evidencias de la acusación. La defensa, una vez se termina el caso de la acusación, puede alegar que el caso no se ha establecido en prima facie. Si la petición tiene éxito el caso es desestimado y el acusado absuelto. Si no, la Corte llama al acusado para su defensa, pero a) tiene que recordar al acusado que puede hacer una declaración sin juramento b) en tal caso, no será responsable de un interrogatorio cruzado o c) que puede presentar evidencia después de haber sido juramentado y d) en tal caso, será interrogado.

La parte que haya llamado la última testigos puede dirigirse a la Corte primero, y la otra parte responderá. Como conclusión se da el juicio. La corte puede decidir que el acusado es culpable y pasar una sentencia, o absolver al acusado. En casos de sumario, la corte puede, en caso de que el acusado no aparezca, llevar a cabo una

orden de arresto o proceder *en absentia*. Para ofensas con más de 5 años de prisión se realizar una vista preliminar por un juez, de manera que se establezca si hay bastante base de evidencia para que el acusado se enfrente al juicio. Si el juez decide que el acusado vaya a juicio se tramita a la Corte Assize.

### Entrada de Chipre en la UE

El Tratado de Adhesión de Chipre a la Unión Europea (UE) fue firmado por el presidente Tasso Papadopoulos el 16 de abril de 2003, y forma la base legal del camino de Chipre hacia la completa pertenencia a la UE. También representa una fuerte indicación del futuro de Chipre. El tratado es un logro de Chipre en relación a la consecución de un estatus europeo, teniendo en cuenta que la nación está geográficamente e históricamente localizada en el continente.

Chipre ratificó el Tratado el 14 de julio de 2003. En un año, el 1 de mayo de 2004, la República se convirtió en miembro de pleno derecho de la UE junto con Estonia, Polonia, Hungría, Lituania, Letonia, Malta, Eslovaquia, Eslovenia y la República Checa <sup>10</sup>.

La entrada de Chipre a la UE significó que la Constitución de la República sufrió ciertas correcciones para que la ley de la UE fuera suprema sobre la legislación nacional, incluyendo la Constitución.

## Entrando en la Unión Europea

Hay muchas razones que llevaron a pequeños países como Chipre a unirse a la UE. La más importante eran los beneficios económicos que podían ayudar a estos países a crecer. La UE también ofrece un amplio rango de beneficios para los estados miembros, como préstamos y ayudas en periodos de recesión y de caída económica. Una segunda razón es que los intereses políticos son atractivos ya que permiten a los estados miembros a participar en decisiones políticas. La seguridad que la UE da a sus miembros es otro beneficio muy atractivo ya que a pesar de ser pequeña, es útil para protección y seguridad a la que da acceso.

---

8. <sup>10</sup>KOKUBO Y, 'The EU Membership Of Cyprus And The' (2004) 2004 EU Studies

## Fechas clave en el camino de entrada a la UE:

19 diciembre 1972

- Firma del Acuerdo de Asociación entre Chipre y la Comunidad Económica Europea, que entró en vigor el 1 de junio de 1973

4 julio 1990

- Chipre pide entrar en las Comunidades Europeas.

31 marzo 1998

- Empieza el acceso a negociaciones entre Chipre y la UE

13 diciembre 2002

- El Consejo Europeo decide en Copenhague admitir a Chipre como nuevo miembro de la UE.

16 abril 2003

- Chipre firma el Tratado de Acceso en Atenas.

1 mayo 2004

- Chipre se convierte en miembro de la UE.

### Implicaciones de la UE en el Sistema Legal Chipriota

Las implicaciones que siguen al cambio de historia de la isla tras la adhesión a la UE son sustanciales. Como resultado de la entrada en la UE, desde el 1 de mayo de 2004, Chipre está unida a la ley de la Unión Europea y cualquier ley doméstica que sea incompatible no puede prevalecer, ya que la ley de la UE la superpone. Además, los ciudadanos de Chipre también pueden tomar acciones legales contra el estado ante la Corte de Justicia Europea en circunstancias en las que hayan experimentado daños o injusticia por un fallo en el gobierno chipriota a la hora de implementar leyes de la

UE<sup>11</sup>. Otro punto importante es que debido al sistema judicial a dos bandas en Chipre, no hay remedios judiciales entre las cortes de primera instancia y la Corte Suprema. Como resultado, cualquier apelación subsecuente será automáticamente referida a la corte europea. Además, las leyes de RRHH europeos han tenido un impacto perjudicial en los estados miembros, incluyendo Chipre. Esto se puede ver en el Acto de Recursos Humanos, que tiene distintos artículos a los que los estados miembros están anclados. Un ejemplo es el Sistema Europeo Común de Asilo, que se asegura que cualquier persona en busca de asilo que entre en un estado miembro será bienvenido si están buscando seguridad de manera genuina o están huyendo de persecución en sus países. Como se puede ver, el acceso a la Unión Europea asegura que Chipre está vinculada a las leyes fundadas por la Corte de Justicia Europea, que se firmó al aplicar para entrar a la Unión Europea como estado miembro.

---

## Resumen

Basándose en los resultados presentados en este capítulo, se puede ver que el sistema legal chipriota es un sistema único primariamente basado en la derecho común inglesa. La historia de Chipre y su amplia cultura que ha sido influenciada por sus colonizadores tiene sin lugar a duda un gran impacto en el país. Esto ha resultado en que la ley moderna chipriota tenga una gran variedad de raíces que han construido la ley de Chipre a día de hoy. De la misma manera, las leyes europeas han superado a las domésticas y si cualquiera de las leyes en Chipre contradice las de la UE, no puede prevalecer.

---

## Quiz

*Tras leer este capítulo, intenta contestar estas preguntas para confirmar tu entendimiento del material provisto.*

### ***1. ¿Qué ocupaciones coloniales y civilizaciones han formado el sistema legal actual chipriota?***

*a. Otomanos*

---

9. <sup>11</sup>KOKUBO Y, 'The EU Membership Of Cyprus And The' (2004) 2004 EU Studies



- b. *Venecianos*
- c. *Ambas son correctas*

**2. ¿En qué se basa el sistema legal chipriota?**

- a. *Ley americana*
- b. *Ley inglesa*
- c. *Ley turca*
- d. *Ninguna de las anteriores*

**3. ¿Cuándo se unió Chipre a la Unión Europea?**

- a. *2010*
- b. *2004*
- c. *2003*
- d. *1998*

**4. ¿Qué beneficios da la Unión Europea a sus estados miembros?**

- a. *Protección*
- b. *Apoyo en derechos humanos*
- c. *Ambas son correctas*

**5. ¿Cómo pueden los ciudadanos demandar al estado ante la Corte Europea de Justicia tras sufrir algún daño o problema?**

- a. *Llevándolos a la Corte Suprema de Chipre*
- b. *Haciendo una reclamación ante la Corte Europea de Justicia*
- c. *Yendo al tribunal local*
- d. *Ninguna de las anteriores*

*6. ¿Cómo podemos caracterizar al sistema legal chipriota?*

- a. Sistema de Derecho Común
- b. Sistema de Derecho Civil
- c. Sistema mixto

*7. ¿Cuándo se convirtió Chipre en una república?*

- a. 1960
- b. 1974
- c. 2004

*8. ¿Las bases de las leyes chipriotas son una decisión de la corte?*

- a. Si
- b. No

*9. ¿Qué organismo es responsable de la creación de leyes?*

- a. El Parlamento
- b. El Gobierno
- c. Las Cortes
- d. La A y la C son correctas

*10. ¿Es la zona norte de Chipre parte de la República de Chipre?*

- a. No, está ocupada ilegalmente por tropas turcas
- b. Si
- c. No, es un país independiente

## Recursos

1. GEORGHALLIDES, CYPRUS AND THE GOVERNORSHIP OF SIR RONALD STORRS: THE CAUSES OF THE 1931 CRISIS (Cyprus Research Centre 1985).
2. KOKUBO Y, 'The EU Membership Of Cyprus And The' (2004) 2004 EU Studies
3. Krawietz W, *Political And Legal System Of The Republic Of Cyprus* (Duncker & Humblot GmbH 2003)
4. *Mediterranean Quarterly* 17.1 (2006) 73-101
5. Savvides D, 'Cyprus · The Current Legal And Policy Outlook Of Public Procurement And PPP In Cyprus' (2017) 12 *European Procurement & Public Private Partnership Law Review*
6. THE CONTRIBUTION OF MIXED LEGAL SYSTEMS TO EUROPEAN PRIVATE LAW (Jan Smits ed., Intersentia 2001); JAN SMITS, THE MAKING OF EUROPEAN PRIVATE LAW: TOWARD A IUS COMMUNE EUROPAEUM AS A MIXED LEGAL SYSTEM (Intersentia 2002).
7. The Mixed Legal System of the Republic of Cyprus, *supra* note 4, at 443-445.
8. WILLIAM MALLINSON, CYPRUS: A MODERN HISTORY 10 (IB Tauris 2009).

# 2.

## Capítulo 2

### Derecho Contractual

---

---

La legislación que define el Derecho Contractual de Chipre – Cap. 149 de las Leyes de Chipre – tiene bastantes similitudes con el Derecho Contractual en India. Esto se debe a que en la época de promulgación de esta ley, 1957, Chipre se encontraba bajo el mandato colonial británico. Basado en las similitudes significativas, el derecho contractual indio se usa como herramienta a la hora de interpretar el chipriota<sup>12</sup>.

#### ¿Qué es un contrato?

Un contrato es un acuerdo entre partes legalmente vinculante. A pesar de parecer simple en la superficie, su definición está acompañada de conceptos legales que tardan tiempo en desarrollarse. Por ejemplo, el concepto de acuerdo apuntalado un contrato está evolucionando a día de hoy. Hablando de manera general, los acuerdos se pueden clasificar como “bilateral” o “unilateral”. Cuando dos partes acuerdan ciertas obligaciones contractuales, el acuerdo se considera “bilateral” y las obligaciones se pueden focalizar por la ley. Los acuerdos bilaterales son los más comunes en un contrato<sup>13</sup>. Un ejemplo de acuerdo bilateral es que John acuerde vender su coche a Sara por 2000 libras, ya que de esta manera el contrato es entre dos partes, (John y Sara).

#### Elementos del contrato

Para que un acuerdo se convierta en un contrato legalmente vinculante, tiene que satisfacer unos requerimientos. Estos son<sup>14</sup>:

---

<sup>12</sup>Duxbury, Robert (2011) *Contract law*. 2nd ed. London: Sweet & Maxwell.

<sup>13</sup>Chen-Wishart, M. (2015) *Contract law*. Fifth edition. Oxford, United Kingdom: Oxford University Press.

<sup>14</sup>Chen-Wishart, M. (2015) *Contract law*. Fifth edition. Oxford, United Kingdom: Oxford University Press.

1. El acuerdo debe intentar crear una relación legal y ser capaz de afectar a relaciones legales. En otras palabras, debe ser una oferta válida hecha por el prometedor y una aceptación válida a la oferta por el prometido.
2. Todas las partes del acuerdo deben tener total capacidad contractual. Por ejemplo, un niño no tiene capacidad, ni tampoco una persona mentalmente enferma.
3. En casos que haya formalidades específicas requeridas por ley que sean parte del acuerdo, estas formalidades especiales deben ser totalmente cumplidas.
4. Cualquier acuerdo que se vuelva un contrato vinculante debe incluir una “consideración”.
5. La materia sujeta del acuerdo no puede ser ilegal.

### Ofrecimiento y aceptación

Un acuerdo implica que hay un consentimiento mutuo de dos (o más) partes frente a un tema específico, también conocido como “consensus ad ídem”. Todos los acuerdos pueden deducirse de la interacción de una oferta y su aceptación expresa, que pueden ser en ambos casos basados en palabra o conducta.

Una “oferta” puede hacerse hacia una persona o personas, o puede ser más general y expresada al mundo. Sin embargo, un acuerdo legalmente vinculante solo puede existir si y cuando una persona particular (o personas) “acepten” la oferta<sup>15</sup>. Para ilustrarlo, Ian ofrece 50 libras para comprar la bici de Ahmed, el contrato solo se creará si Ahmed acepta la oferta de Ian.

Además, no basta con simplemente hacer una oferta, también tiene que haber comunicación en la oferta por el aceptante. Aunque no hay definiciones escritas en piedra de lo que constituye una comunicación adecuada, para que un acuerdo se convierta en legalmente vinculante, la oferta debe ser clara e inequívoca. Un acuerdo hecho durante negociaciones, por ejemplo, no siempre se considera una “oferta”. Finalmente, el concepto de “aceptación” sugiere que la parte aceptante conoce la oferta en el momento de la aceptación. Con estos parámetros en mente, se vuelve crítico a veces determinar el momento preciso de “aceptación”<sup>16</sup>.

### Intención de Contrato

Aunque todos los contratos son acuerdos, no todos los acuerdos son contratos. Algunos acuerdos nunca llegan a ser contratos legales por distintas razones. El sujeto

---

<sup>15</sup>Chen-Wishart, M. (2015) *Contract law*. Fifth edition. Oxford, United Kingdom: Oxford University Press.

<sup>16</sup>ANSON W, *PRINCIPLES OF THE ENGLISH LAW OF CONTRACT* (FORGOTTEN BOOKS 2015)

de estos acuerdos puede no ser moral, estar en contra de la obligación legal, o las partes pueden expresamente no tratar su acuerdo como obligación legal; es decir, que no tienen intención de establecer un contrato. Un atributo esencial en un acuerdo contractual es que haya una “intención de contrato”<sup>17</sup>.

### Capacidad de Contrato

Cualquier “persona” o “personas” pueden ser parte de un contrato. Sin embargo, hay tres clases especiales de personas que requieren un trato especial bajo la ley contractual.

### Menores

Bajo el derecho común, los contratos de infantes deben ser anulados a la elección del infante. Es decir, cualquier persona menor de 18 años puede elegir tratar un contrato como nulo. Esta nulidad existe para proteger a los menores de las consecuencias negativas de sus acciones. Con este fin, entrar en un contrato con un menor está penalizado en ciertas circunstancias. La ley provee excepciones específicas en las que los contratos con menores son válidos, como los contratos para necesidades o para el beneficio del menor. Las necesidades deben ser bienes requeridos para las condiciones de vida del menor en el momento de venta y envío. Las necesidades incluyen normalmente: comida, ropa, libros, vivienda, atención médica, consejo legal. Los contratos para beneficio del menor incluyen contratos de empleo, de prácticas, de servicio y de educación<sup>18</sup>. Sin embargo, incluso en los casos de estos contratos, cuando sus términos no se cumplen o no son buenos para el menor, no deben ser forzados.

### Empresas

Bajo el Derecho Común, las empresas tienen capacidad para entrar en contratos solo si son capaces de autenticarse usando un sello corporativo. La Ley Contractual moderna permite a agentes de empresas a entrar en contratos en el nombre de la empresa, y en relación a cualquier tema sobre los poderes corporativos. En esas circunstancias, los contratos se entran de manera similar a aquellos entre individuos.

### Personas con problemas mentales

Una parte de un contrato que se considere mentalmente trastornada puede ser sujeto de control por la corte. En estos casos, un tutor o guardián puede entrar en el contrato en nombre de esta persona.

---

<sup>17</sup>Morgan, Jonathan (2012) *Great debates in contract law*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

<sup>18</sup> Achilleas C. Malliotis, The Commercial Laws of Cyprus Stephan Kinsella (ed), *Digest of Commercial Laws of the World* (Oxford University Press, Oxford, 2009)

## Consideración

Un contrato se convierte en legalmente vinculante solo si se ha construido la consideración. Las cortes defienden la consideración como “la consideración valiosa en el sentido de que la ley consiste en derecho, interés, beneficio, o beneficio hacia una parte, paciencia, detrimento, pérdida, responsabilidad otorgada, sufrida y aceptada por otro”.

## Naturaleza de la consideración

Hablando en líneas generales, una consideración válida puede resultar de cualquier acto o promesa de llevar a cabo un acto. Sin embargo, es crítico que la consideración sea “real”, es decir que la consideración válida tenga valor a ojos de la ley. Por tanto, un compromiso no específico o vago no se considerará una consideración en contexto de Derecho Contractual.

## Reglas en la consideración

Hay distintas reglas en la consideración de un contrato, incluyendo:

1. La ley requiere que la consideración sea “real”, sin embargo no requiere que sea adecuada. Las cortes no tienen interés en si las partes acordaron un trato justo.
2. La consideración debe venir de un compromiso, es decir, que, si una persona distinta al prometido da esta consideración, el prometido no puede llevar a cabo el acuerdo.
3. La consideración no debe ser “pasada”, en el sentido que el intercambio de promesas debe ser al mismo tiempo.

## Illegalidad

Un acuerdo para llevar a cabo un acto ilegal será nulo y no se podrá obligar legalmente a su ejecución. Por ejemplo, un contrato entre dos camellos para vender una droga X no es ejecutable.

## Términos de Contrato

Un acuerdo completo está compuesto por una serie de términos, incluyendo las condiciones (términos de mayor importancia) y garantías (términos de menor importancia). Las condiciones forman la base del contrato. Si una condición se rompe, la parte agravada tiene derecho a buscar una solución a sus daños o repudiar el contrato. En caso de ruptura de garantía, exigir una resolución por daños es el único recurso legal. La determinación de cuando un término es condición o garantía viene de la intención de las partes, que está determinado desde el tenor general del

contrato a cualquier afirmación que las partes hagan en relación a la importancia comparativa del término en cuestión<sup>19</sup>.

#### Extinción de contrato

La finalización de una obligación contractual, conocida como extinción de contrato, se puede deber a un acuerdo, actuación, frustración (que lleve a la imposibilidad) o ruptura<sup>20</sup>. Un ejemplo es cuando el dueño de una empresa decide terminar el contrato de un trabajador por razones concretas.

#### Extinción acordada

Las partes pueden decidir terminar el contrato y liberarse de sus obligaciones contractuales. Esto puede ocurrir de distintas maneras:

1. Renuncia: cuando dos partes aceptan liberar a la otra de lo que se había acordado, la renuncia de una parte constituye consideración para la renuncia de la otra, haciendo la transacción vinculante. Cuando una parte ha llevado a cabo sus obligaciones, esta parte no puede ser obligada por otra a renunciar; este tipo de renuncia solo es válida si se apoya por una consideración independiente.
2. Novación. Cuando las partes acuerdan mutuamente acabar el contrato y entrar en uno nuevo.
3. Debido al fallo a la hora de cumplir una condición precedente o subsecuente.
4. Finalización por acuerdo y satisfacción.

#### Finalización por cumplimiento

Cuando las partes cumplen con sus obligaciones a tiempo y de la manera prescrita por el contrato, el contrato se finaliza por cumplimiento. Esto puede ocurrir también cuando una parte hace una oferta válida o una acción válida, incluso si se rechaza por la otra parte.

#### Finalización por frustración

Cuando hay un cambio de circunstancias después de que se haga el contrato, haciéndolo imposible de llevar a cabo o anulando su sentido práctico, y sin que sea culpa de ninguna de las partes, el contrato se dice que está frustrado y no se puede completar. Ejemplos son guerras, actos religiosos, enfermedad, accidentes, cambios de legislación...

---

<sup>19</sup>Chen-Wishart, M. (2015) *Contract law*. Fifth edition. Oxford, United Kingdom: Oxford University Press.

<sup>20</sup>Chen-Wishart, M. (2015) *Contract law*. Fifth edition. Oxford, United Kingdom: Oxford University Press.



### Finalización por ruptura

Cuando una parte no puede cumplir una condición de su contrato, la otra parte se libera de sus obligaciones y tiene derecho a repudiar el contrato y pedir compensación por daños. Por ejemplo, Sara ofrece comprar a Jane un vestido por 40 libras. Sin embargo, Sara no es capaz de pagarlo y por tanto rompe el acuerdo que tenía con Jane.

### Remedios contra la ruptura de contrato

La parte dañada debido a que la otra rompiera el contrato tiene distintas opciones, incluyendo pedir compensación por daños, quantum meruit, mandatos judiciales, acciones concretas, rectificación y rescisión<sup>21</sup>.

### Daños

Un remedio común en derecho es la compensación por daños que se puede reclamar por la pérdida sufrida como resultado de la ruptura de un contrato. El objetivo es restaurar a la parte dañada en una postura en la que habrían estado si el contrato no se hubiera roto (*restitutio in intergum*). La cantidad de daños debe ser siempre conmensurada al valor de la pérdida, y se debe evaluar de manera objetiva, no simplemente el valor que la parte dañada dice. Esto lo puede utilizar alguien que haya sufrido una ruptura de contrato y pérdidas monetarias, y que por tanto puede recibir una compensación por los daños.

### Quantum Meruit

Quantum meruit, la “cantidad ganada”, se define como una cantidad adecuada de dinero para pagar por un trabajo hecho. Una parte de un contrato que ha llevado a cabo todas o algunas de sus obligaciones, y en la que la otra parte ha roto o repudiado el contrato, puede denunciar por un quantum meruit para recuperar la cantidad ganada por el trabajo realizado<sup>22</sup>.

### Mandato judicial

En el contexto de Derecho Contractual, los mandatos judiciales son generalmente “prohibitorios”, es decir, que sirven para ordenar a una persona que evite hacer ciertas cosas. Por ello, una persona que no hace algo concreto, puede ser obligada por la corte a hacerlo. En casos en los que no se pueden conseguir otros remedios, los mandatos judiciales se usan para obtener una actuación concreta.

---

<sup>21</sup>McKendrick E, *Contract Law* (2015)

<sup>22</sup>McKendrick E, *Contract Law* (2015)

### Actuación específica

Una actuación específica es una orden del juzgado que requiere a una parte llevar a cabo un acto concreto. Generalmente, una actuación específica no está decretada si los daños pueden ser debidamente compensados, ya que la equidad “sigue la ley”.

### Rectificación

Rectificación es el remedio en el que la corte ordena un cambio en un contrato existente, ya que debido a un error mutuo u otras circunstancias no representa el acuerdo al que se había llegado. Se conoce la rectificación como un “remedio equitativo” ya que busca que el contrato refleje lo que debería haber dicho desde el principio.

### Quiz

#### **1. ¿Todos los acuerdos son contratos?**

- a. Sí
- b. No

#### **2. ¿Cuáles son los elementos de un contrato?**

- a. Oferta y aceptación
- b. Consideración y obligación mutua
- c. Competencia y capacidad
- d. Todas las anteriores

#### **3. Consideración se puede identificar como:**

- a. Igualdad en el contrato.
- b. Intención de las partes de entrar en un contrato válido.
- c. Balance en los términos del contrato.
- d. El elemento de “negociación” en el contrato.

#### **4. ¿Qué remedios hay para las partes que han sufrido daños como resultado de ruptura del contrato?**

- a. Compensación

- b. *Disculpa*
- c. *Prisión para la otra parte*

**5. ¿Cómo puede finalizarse un contrato?**

- a. *Ruptura*
- b. *Actuación*
- c. *Ambas son correctas*

**6. ¿Quién tiene derecho a hacer que un contrato se cumpla?**

- a. *Las partes*
- b. *Los familiares*
- c. *a y b son correctas*
- d. *Terceros*

**7. La consideración debe ser:**

- a. *Adecuada pero no suficiente.*
- b. *Actual y no pasada.*
- c. *Cuantificable (con valor legal) pero no imaginativa.*
- d. *Intercambiada después de que el contrato se haya llevado a cabo.*

**8. Si digo que doy mi reloj de oro a Ana a cambio de un beso, ¿hay bastante consideración?**

- a. *Si*
- b. *No*

**9. Jones compra un coche cuando tiene 15 años OK Motors Inc. Su contrato es \_\_\_\_\_.**

- a. *válido*

- b. *nulo*
- c. *anulable*
- d. *No cumplible*

**10. Anna, de 18 años, acuerda no fumar cuando su tía Helena, de 40, le promete pagarle 1.000€ por no fumar hasta cumplir 22. ¿Podría un juez obligar a Helen a pagarle a Anna si ésta no fumara?**

- a. *No, porque Anna tiene mejor salud al no fumar*
- b. *No, porque Helen no se ha beneficiado de la acción de Anna*
- c. *Sí, porque Anna y Helen son ambas adultas.*
- d. *Sí, porque Anna cedió un derecho legal.*

#### **Recursos**

1. ANSON W, PRINCIPLES OF THE ENGLISH LAW OF CONTRACT (FORGOTTEN BOOKS 2015)
2. Chen-Wishart, M. (2015) *Contract law*. Fifth edition. Oxford, United Kingdom: Oxford University Press.
3. Cherednychenko O, 'Fundamental Rights And Contract Law' (2006) 2 European Review of Contract Law
4. Duxbury, Robert (2011) *Contract law*. 2nd ed. London: Sweet & Maxwell.
5. Halson, Roger (2012) *Contract law*. 2nd ed. Harlow: Longman/Pearson Education.
6. McKendrick E, *Contract Law* (2015)
7. Morgan, Jonathan (2012) *Great debates in contract law*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

# 3.

## Capítulo 3

### Derecho Laboral

---

---

Las leyes de empleo en Chipre son más sociales que oficiales en naturaleza. Están basadas en la combinación de principios del sistema legal inglés y griego. Las instituciones responsables de hacer cumplir las leyes en Chipre son el Ministerio de Empleo y Asuntos Sociales y las Cortes de Empleo.

En relación con el derecho de trabajo en Chipre, los términos y condiciones para extranjeros son los mismos que para los ciudadanos chipriotas. Esto se apoya por los contratos de empleo requeridos por el Ministerio. Para que un extranjero tenga permiso para trabajar en Chipre, debe mandar una petición para un visado de trabajo, en caso de que no sea ciudadano de la UE. Esto se lleva a cabo por el Departamento de Migración y está regulado por la Extranjería del distrito y la rama de Inmigración de la política. Para que un extranjero consiga visado de trabajo, debe ser capaz de probar que tendrá un contrato de trabajo. Bajo ley chipriota, trabajar sin un permiso es ilegal y se considera una ofensa criminal grave por lo que puede llevar a una multa y prisión para tanto el empleado como el empleador. Sin embargo, este caso varía con los ciudadanos de la UE que pueden trabajar sin restricciones en Chipre<sup>23</sup>.

#### Contrato laboral escrito

Bajo el sistema legal chipriota, no es necesario un contrato laboral escrito. Sin embargo, en virtud de la ley 100(I) 2000, los empleadores tienen la obligación legal de informar a los potenciales empleados de la información específica relacionada con su empleo. Algunas de esas obligaciones son las siguientes<sup>24</sup>:

---

<sup>23</sup>Department Of Labour - Legislation' (Mlsi.gov.cy, 2017)  
<[http://www.mlsi.gov.cy/mlsi/dl/dl.nsf/dmllegislation\\_en/dmllegislation\\_en](http://www.mlsi.gov.cy/mlsi/dl/dl.nsf/dmllegislation_en/dmllegislation_en)> accessed 22 July 2017.

<sup>24</sup>Emilianides A and Iōannou C, *Labour Law In Cyprus*

- Todos los pagos (salario, bonos, etc.) que el empleado tenga derecho a recibir y el tiempo acordado de recepción.
- Derecho a vacaciones anuales
- Periodos de notificación
- Aplicación de acuerdos colectivos
- Fecha de comienzo del contrato y duración en caso de que sea un periodo fijo
- Identidad de las partes
- Lugar de trabajo y dirección registrada del negocio
- Posición para la especialización del empleado
- Duración usual del empleo diario o semanal

Los contratos de empleo pueden estar en cualquier idioma mientras las dos partes lo entiendan. Si el contrato está escrito en un idioma no entendido por el empleado, el empleador debe explicar los términos para que el empleado los entienda.

### Términos implícitos

Los términos implícitos son las palabras y visiones que una corte ve o asume que estaban incluidos en el contrato de empleo. Estos términos se encuentran en los contratos de empleo y están implícitos tanto por derecho común como estatutario. Incluyen los derechos y obligaciones del empleado y empleador.

### Salario mínimo

Los salarios no están regulados por ley y generalmente se negocian entre el empleador y el empleado usando acuerdos específicos. Sin embargo, es importante decir que, para ciertos puestos, hay un salario mínimo establecido cada año el 1 de abril por el Consejo Ministerial. Los trabajos con salario mínimo son<sup>25</sup>:

- Niños
- Curas

---

<sup>25</sup>Employment & Labour Law 2017 | Laws And Regulations | Cyprus | ICLG' (*Employment & Labour Law 2017 | Laws and Regulations | Cyprus | ICLG, 2017*) <<https://iclg.com/practice-areas/employment-and-labour-law/employment-and-labour-law-2017/cyprus>> accessed 22 July 2017.

- Empleados con labores sanitarias y de cuidado en clínicas, hospitales privados y residencias
  - Auxiliares de enfermería
  - Auxiliares escolares
  - Guardias de Seguridad
  - Dependientes de tienda
- 

## Derechos básicos del empleado:

### Horario laboral

Hay diferentes limitaciones al número de horas trabajadas por un empleado. Normalmente, no se puede exceder 48 horas divididas en 5 días laborables por semana. No es el caso en industrias con restricciones especiales<sup>26</sup>.

### Trabajadores por turnos

Los trabajadores por turnos que trabajan de noche no deben exceder las 8 horas por turno nocturno cada mes. Aquellos que trabajan en áreas concretas relacionadas con trabajo físico no deben trabajar más de 8 horas nocturnas en 24 horas.

---

## Derecho a vacaciones

### Derecho mínimo a vacaciones

El derecho a vacaciones de aquellos que toman tiempo cada año debe ser de al menos 4 semanas. Los empleados que trabajan 5 días por semana tienen derecho a 20 días de vacaciones o más, mientras que los que trabajan 6 días laborables tienen derecho al menos a 24 días de vacaciones pagadas<sup>27</sup>.

---

<sup>26</sup>Forster S (*Uk.practicallaw.thomsonreuters.com*, 2017) <[https://uk.practicallaw.thomsonreuters.com/2-508-1472?transitionType=Default&contextData=\(sc.Default\)&firstPage=true&bhcp=1](https://uk.practicallaw.thomsonreuters.com/2-508-1472?transitionType=Default&contextData=(sc.Default)&firstPage=true&bhcp=1)> accessed 22 July 2017

<sup>27</sup>Forster S (*Uk.practicallaw.thomsonreuters.com*, 2017) <[https://uk.practicallaw.thomsonreuters.com/2-508-1472?transitionType=Default&contextData=\(sc.Default\)&firstPage=true&bhcp=1](https://uk.practicallaw.thomsonreuters.com/2-508-1472?transitionType=Default&contextData=(sc.Default)&firstPage=true&bhcp=1)> accessed 22 July 2017

## Días festivos

Los días festivos dependen del negocio u organización, pero por regla general, hay unos 14-17 días festivos cada año. El número de días festivos oficial en las que oficinas y empresas cierran varía anualmente. Son<sup>28</sup>:

- Lunes Santo (comienzo de Semana Santa): un día en marzo (se mueve)
- Viernes Santo: un día en marzo o abril (se mueve)
- Sábado, domingo y lunes de Pascua: durante marzo o abril (se mueve)
- Día del Espíritu Santo: un día en junio (se mueve)
- Año nuevo: 1 de enero
- Epifanía: 6 de enero
- Día Nacional: 1 abril
- Día del Trabajo: 1 mayo
- Día de la Asunción: 15 de agosto
- Día de la Independencia de Chipre: 1 de octubre
- Día Nacional Griego: 28 Octubre
- Día de Navidad: 25 de diciembre
- Día después de navidad: 26 de diciembre

---

## Derecho a baja

Cuando un empleado está enfermo no es necesario una justificación médica mientras esté ausente menos de 3 días. Bajo ley chipriota, durante los tres primeros días de enfermedad, no se paga al empleado. Una vez han pasado los tres días, si se obtiene una justificación médica los empleados pueden recibir pago por baja médica del Ministerio de Empleo y Asuntos Sociales. Además, si el empleado está ausente más

---

<sup>28</sup>Department Of Labour - Legislation' (Mlsi.gov.cy, 2017)  
<[http://www.mlsi.gov.cy/mlsi/dl/dl.nsf/dmllegislation\\_en/dmllegislation\\_en](http://www.mlsi.gov.cy/mlsi/dl/dl.nsf/dmllegislation_en/dmllegislation_en)> accessed 22 July 2017.



de 26 semanas por enfermedad, el empleador tiene derecho a terminar legalmente el contrato laboral<sup>29</sup>.

## Derechos estatutarios de Padres y Carreras

### Derechos de maternidad

Las empleadas embarazadas tienen derecho a una baja de maternidad de 18 semanas de las cuales 11 son obligatorias. Para conseguir esta baja, la empleada debe apoyarla con evidencia mediante un certificado médico que verifique el embarazo y provea una indicación del día de parto supuesto. Bajo la ley de Protección de Maternidad de 1997, las empleadas tienen derecho a un permiso de maternidad pagado por la Asuntos Sociales. Sin embargo, requiere ciertas condiciones.

### Derechos parentales

Hombres y mujeres tienen derecho a una baja parental de hasta 13 semanas por el nacimiento o adopción de un niño para ser parte del cuidado y crianza de ese niño. Los empleados deben dar 5 semanas de aviso para que sus empleadores lo sepan y puedan tomar las medidas necesarias.<sup>30</sup>

## Trabajadores fijos, a tiempo parcial, y agencias de empleo:

### Trabajadores temporales

La ley no diferencia entre los derechos de los trabajadores temporales y por agencia. Tienen los mismos derechos y protección bajo la ley.

### Trabajadores a tiempo parcial

Los trabajadores a tiempo parcial también tienen los mismos derechos y protección que los trabajadores a tiempo completo. Esto se asegura también en la legislación con la Ley de Prohibición de Trato Discriminatorio 76(I)2002 en la que se establece que los trabajadores a tiempo parcial no deben ser objeto de discriminación o tratados como inferiores a aquellos que trabajan a tiempo completo.

---

<sup>29</sup>Employment & Labour Law 2017 | Laws And Regulations | Cyprus | ICLG' (*Employment & Labour Law 2017 | Laws and Regulations | Cyprus | ICLG, 2017*) <<https://iclg.com/practice-areas/employment-and-labour-law/employment-and-labour-law-2017/cyprus>> accessed 22 July 2017.

<sup>30</sup>Sarah Forster (*Uk.practicallaw.thomsonreuters.com, 2017*) <[https://uk.practicallaw.thomsonreuters.com/2-508-1472?transitionType=Default&contextData=\(sc.Default\)&firstPage=true&bhcp=1](https://uk.practicallaw.thomsonreuters.com/2-508-1472?transitionType=Default&contextData=(sc.Default)&firstPage=true&bhcp=1)> accessed 22 July 2017.

## Discriminación:

La Constitución chipriota establece conductas anti-discriminatorias correspondientes a la Convención Europea de Derechos Humanos. Estas conductas están establecidas bajo el Artículo 28 de la Constitución, que prescribe que ninguna persona puede ser discriminada en base a su<sup>31</sup>:

- Color.
- Raza.
- Idioma.
- Descendencia nacional o social.
- Convicciones políticas o de otros tipos.
- Religión.
- Género.
- Clase social.

Es importante remarcar que al contrario que el sistema legal inglés, la orientación sexual, discapacidad o edad no están incluidas en el Artículo 28. Chipre ha llevado a cabo muchas leyes que prohíben diversas formas de discriminación que se podrían encontrar en un ambiente laboral:

- Ley 59(I)/2004 sobre el Trato Igualitario de las Personas (origen racial o étnico).
- Ley 58(I)/2004 sobre el Trato Igualitario en Empleo y Ocupación.
- Ley 35(I)/2007 sobre Protección de Salarios.
- Ley 205(I)/2002 sobre el Trato Igualitario para Hombres y Mujeres en Empleo y Formación Profesional.

---

<sup>31</sup>L. Rodgers, 'Public Employment And Access To Justice In Employment Law' (2014) 43 Industrial Law Journal.

Finalización de empleo:

### Periodos de notificación

El periodo de notificación requerido para terminar un contrato de empleo depende del tiempo de servicio. Normalmente, se requieren los siguientes periodos de notificación<sup>32</sup>:

- Entre 26 y 52 semanas de servicio: una semana de aviso
- Entre 52 y 104 semanas de servicio: dos semanas de aviso

### Proceso requerido para el despido

Cualquier empleado despedido por razones distintas a alguna de las que se mencionan a continuación, puede considerar su despido ilegal y está en su derecho a pedir una compensación por daños<sup>33</sup>.

- Conducta del empleado que lleva al despido
- Fuerza mayor, guerra, conmoción civil o similar.
- Despido colectivo.
- Terminación de un periodo establecido.
- Actuación no satisfactoria (excluyendo cualquier incapacitación temporal debida a enfermedad, daño o nacimiento de un hijo).

### **Preguntas y Respuestas para el empleo y su ley de beneficios en Chipre.**

Estas preguntas y respuestas dan una visión general de temas prácticos claves incluyendo: estado de empleo, comprobación de pasado laboral, permisos de trabajo, términos de empleo, salario mínimo, restricciones de horarios laborales, enfermedad, derecho de los padres respecto a su carrera, protección de datos, discriminación y abuso, despido, despido colectivo, impuestos, responsabilidad del empleador, representación y consulta del trabajador, consecuencia de transferencia de negocio, propiedad intelectual, etc.

Para comparar respuestas entre las distintas jurisdicciones, puedes visitar la [Employment and Employee Benefits: Country Q&A tool](#).

---

<sup>32</sup>'Review Cases Involving Employment Termination' (2016) 16 Campus Legal Advisor

<sup>33</sup>Rodgers L, 'Public Employment And Access To Justice In Employment Law' (2014) 43 Industrial Law Journal

Estas preguntas son parte de una guía global para el empleo y la Ley de Beneficios del Empleado. Para conseguir la lista completa visita [www.practicallaw.com/employment-guide](http://www.practicallaw.com/employment-guide).

## **Alcance de las regulaciones de empleo**

### **1. ¿A qué se aplican las leyes principales de regulación de relaciones de empleo?**

- **¿Extranjeros trabajando en tu jurisdicción?**
- **¿Ciudadanos de tu jurisdicción trabajando en el extranjero?**

#### **Leyes aplicables a los extranjeros**

Los términos y condiciones del empleo de los extranjeros deben ser los mismos que los de los chipriotas, y esto se asegura por el modelo de contratos de empleo requerido por el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. Se requiere un permiso de trabajo válido a todos los no europeos que quieran trabajar legalmente en Chipre, y se considera una ofensa criminal grave no obtenerlo, resultando en multa y/o prisión para ambas partes del contrato. Los ciudadanos de la UE pueden trabajar en Chipre sin ninguna restricción.

#### **Leyes aplicables a los ciudadanos que trabajan en el extranjero**

Los chipriotas trabajando en el extranjero deben cumplir la ley que gobierne ese país, así como la mayor parte de leyes del país de acogida.

#### **Estado de empleo**

### **2. ¿Distingue la ley entre las categorías de trabajadores? Si es así, ¿Cuáles son los requerimientos de cada categoría, las diferencias materiales en sus derechos de trabajador, y existe un periodo de tiempo máximo para que cada categoría de trabajador se implique?**

#### **Categorías de trabajadores**

Bajo la ley de Chipre un empleado es una persona que trabaja para otra bajo un contrato de empleo o prácticas o en condiciones en las que hay un contrato de empleo entre trabajador y empleador.

Basándose en esto, cualquier persona que no trabaje para otra según un contrato o en las condiciones mencionadas, se puede considerar auto-empleado.

La ley no define específicamente el término “contratante”. Sin embargo, un contratante independiente se puede distinguir de un empleado en base a los siguientes factores:

- grado de integración en el negocio
- grado de control ejercido por el empleador
- realidad económica de la relación, si los pagos dependen de la actuación o responsabilidad, y si esa responsabilidad es pagar contribución a la seguridad social e impuestos.

Tampoco hay una definición legal del término trabajador contingente. Un trabajador contingente en Chipre normalmente es un trabajador temporal que está empleado por un periodo de tiempo fijo para un proyecto concreto (como cubrir una baja de maternidad). Sin embargo, en algunos casos también puede ser un contratante independiente.

### **Becas o incentivos**

La Autoridad de Desarrollo de Recursos Humanos de Chipre, y el Centro de Productividad de Chipre proveen un número de incentivos y becas para que empleadores contraten a jóvenes graduados y desempleados de larga duración de distintas especializaciones. Estos incentivos y becas se ofrecen a través de packs de formación y programas que ocurren en colaboración con los empleadores. El objetivo principal es proveer una formación adecuada a los empleados para que se conviertan en activos para los empleadores, llevando a la creación de nuevos puestos o al desarrollo de la empresa, promoviendo el crecimiento y evitando despidos o despidos colectivos. Estos incentivos y becas son parte de las medidas de reducción de desempleo.

Además, y sujeto a cierto criterio, el gobierno ofrece a los empleadores subsidios para emplear a personas registradas como desempleadas.

Si un empleador quiere unirse a cualquiera de los programas anteriores y proceder con la contratación de personal a través de estos programas, deben facilitar cierta información y documentación.

### **Verificación de antecedentes**

En general, en Chipre no hay restricciones o prohibiciones en cuanto a la verificación de antecedentes relacionados con una experiencia laboral previa o calificaciones de un candidato.

Los empleadores pueden preguntar cualquier cosa relevante al pasado educativo y profesional del candidato. Sin embargo, las preguntas relacionadas con el tiempo de la educación y su formación pueden llevar a demandas por discriminación por edad.

Un empleador puede llevar a cabo una búsqueda de crédito y financiera en relación a un candidato siempre y cuando no viola la protección de datos personales y el derecho a privacidad y vida personal.

El pasado criminal del candidato se considera información sensible. Como tal está prohibido buscar o recoger esa información a no ser que:

- Se aplique una excepción legal
- El empleador lo obtenga con el consentimiento explícito del candidato

Para ofensas criminales, las excepciones son en relación a la información concerniente a las condenas de falta de honestidad o fraude, y para asegurar que estos candidatos no se ponen en posición de confianza. Para ello los empleadores pueden pedir que el candidato verifique sus antecedentes criminales.

En cuanto a la condición física del candidato, los empleadores no pueden discriminar en base a discapacidad física o mental, a no ser que haya requerimientos específicos del trabajo que no se puedan cumplir. Esta información se considera sensible bajo la ley de protección de datos y solo puede ser procesada para objetivos concretos. Sin embargo, hay una excepción para las personas de fuera de la UE ya que para recibir un visado de trabajo deben probar que el candidato ha completado una serie de exámenes médicos incluyendo rayos x o muestras de sangre. En general, se permiten los controles de salud si son un prerrequisito para la ejecución de deberes concretos.

---

## **Derechos de los empleados e insolvencia**

En caso de insolvencia por parte del empleador, los empleados que hayan trabajado un mínimo de 26 semanas continuas previas al evento tienen derecho a pago por parte del:

- Fondo de Despido Colectivo
- Fondo de Insolvencia

El Fondo de Insolvencia se creó bajo la Ley de Insolvencia de los Empleadores en 2001, Ley 25(I) 2001, para proteger los derechos de los empleados. Un empleado

cuyo empleo haya terminado debido a la insolvencia de su empleador y que haya trabajado 26 semanas seguidas antes de ello tiene derecho al pago por parte del Fondo de Insolvencia de 13 semanas de impago durante las 78 semanas previas a la insolvencia. Un empleado tiene también derecho a un pago pro rata del 13° o 14° salario de las últimas 13 semanas de empleo (cuando sea aplicable).

El pago hecho por el Fondo de Despido Colectivo es el mismo en caso de despido colectivo.

### **Fondo de Garantía del Estado**

El Fondo de Insolvencia está establecido para proteger los derechos de los empleados en caso de insolvencia del empleador (*punto anterior*).

### **Obligaciones de salud y seguridad**

#### **¿Cuáles son las obligaciones de los empleadores en cuanto a la salud y seguridad de sus empleados?**

Los empleadores están obligados a:

- Asegurar la salud y seguridad de sus trabajadores en cada aspecto concerniente a su trabajo, especialmente en base a los principios generales de prevención y sin ningún coste financiero para sus empleados.
- Evaluar los riesgos ocupacionales, entre otros, la elección de equipamiento laboral y ropa en el trabajo, y asegurar medidas de prevención y protección adecuadas.
- Mantener una lista y preparar informes de accidentes ocupacionales.
- Tomar las medidas necesarias para primeros auxilios, fuego, evacuación de trabajadores, así como acciones necesarias en caso de peligro inminente.
- Informar y consultar a los trabajadores y permitir que tomen parte de las discusiones de todos los temas relacionados con la salud y seguridad en el trabajo.
- Asegurar que cada trabajador recibe la formación adecuada en salud y seguridad durante su empleo.

Los empleados pueden hacer lo siguiente:

- Usar correctamente la maquinaria, otros medios de producción, el equipo de protección personal y las herramientas de seguridad.

- Dar aviso de cualquier situación laboral que presente un riesgo serio e inmediato y notificar al empleador de cualquier cambio en los acuerdos de protección.
  - Cooperar en rellenar cualquier requerimiento impuesto para su protección de salud y seguridad, permitiendo al empleador asegurar que el ambiente laboral y las condiciones laborales son adecuadas y no suponen ningún riesgo.
- 

## Resumen

El derecho laboral en Chipre no se considera muy estricto, aunque ha implementado las medidas necesarias para promover la equidad y justicia para tanto empleados como empleadores. Las leyes europeas también se han incorporado en el derecho laboral chipriota en términos de discriminación y derechos de los trabajadores en el país. Estas medidas y guías en la ley chipriota dan a los trabajadores la seguridad de que sus derechos están inscritos en sus leyes.

## Quiz

***1. ¿Es necesario un contrato laboral de acuerdo a la ley chipriota?***

- a. Sí*
- b. No*

***2. ¿Qué derechos tienen los padres trabajadores?***

- a. Baja parental*
- b. Salario más alto*
- c. Reembolso de costes por cuidado infantil*

***3. ¿Los empleados temporales tienen los mismos derechos que los fijos?***

- a. Sí*
- b. No*

***4. ¿Cuál es el derecho mínimo de vacaciones para los trabajadores?***



- a. 20 días si se trabajan 5 días a la semana.
- b. 24 días si se trabajan 6 días a la semana.
- c. Ambas son correctas

**5. ¿Hay un salario mínimo interprofesional?**

- a. Sí
- b. No

**6. ¿Cuántas partes hay en un contrato laboral?**

- a. Dos, el empleador y el empleado
- b. Tres, el empleador, el empleado y el Estado

**7. ¿Puede un empleador despedir al empleado en cualquier momento por cualquier razón?**

- a. Sí
- b. No

**8. En caso de terminación ilegal del empleo, ¿cuáles son los posibles remedios?**

- a. Compensación
- b. Vuelta al trabajo
- c. Disculpa

**9. ¿Puedo poner un anuncio pidiendo “una chica niñera”?**

- a. Sí
- b. No

**9. ¿Es legal despedir a un trabajador por ser musulmán?**

- a. Sí

b. No

---

## Recursos

1. 'Department Of Labour - Legislation' (*Mlsi.gov.cy*, 2017) <[http://www.mlsi.gov.cy/mlsi/dl/dl.nsf/dmllegislation\\_en/dmllegislation\\_en](http://www.mlsi.gov.cy/mlsi/dl/dl.nsf/dmllegislation_en/dmllegislation_en)> accessed 22 July 2017
2. Emilianides A and Ioānnou C, *Labour Law In Cyprus*
3. 'Employment & Labour Law 2017 | Laws And Regulations | Cyprus | ICLG' (*Employment & Labour Law 2017 | Laws and Regulations | Cyprus | ICLG*, 2017) <<https://iclg.com/practice-areas/employment-and-labour-law/employment-and-labour-law-2017/cyprus>> accessed 22 July 2017
4. Forster S (*Uk.practicallaw.thomsonreuters.com*, 2017) <[https://uk.practicallaw.thomsonreuters.com/2-508-1472?transitionType=Default&contextData=\(sc.Default\)&firstPage=true&bhcp=1](https://uk.practicallaw.thomsonreuters.com/2-508-1472?transitionType=Default&contextData=(sc.Default)&firstPage=true&bhcp=1)> accessed 22 July 2017
5. Mirachkov V, *The Evolution Of Labour Law In The EU-12 (1995-2005)* (Office for Official Publications of the European Communities 2009)
6. Reitz A, *Labor And Employment Law In The New EU Member And Candidate States* (American Bar Association 2007)
7. 'Review Cases Involving Employment Termination' (2016) 16 *Campus Legal Advisor*
8. Rodgers L, 'Public Employment And Access To Justice In Employment Law' (2014) 43 *Industrial Law Journal*

# 4.

## Capítulo 4

# Derecho Empresarial

---

---

### Introducción

Hay muchos cuerpos legales que pueden ayudar a dirigir un país. El derecho empresarial es uno de esos cuerpos. Como en otros países, en Chipre el derecho empresarial forma la base legal sobre la que tienen que operar los negocios y cómo deben tratar entre ellos y con la economía chipriota. En la economía, no solo los negocios tratan entre ellos, sino que también lo hacen con distintas organizaciones y con el gobierno. Cualquier disputa de este tipo se resuelve con el derecho empresarial. La formación de empresa en Chipre, las transacciones entre negocios y las excepciones legales ofrecidas a los negocios se incluyen en el derecho empresarial<sup>34</sup>. Mientras se forma una nueva empresa, hay ciertos requerimientos legales que los dueños deben cumplir. Si no se cumplen, la empresa no se puede formar. Para operar como empresa en Chipre, hay ciertas leyes específicas que deben seguirse.

---

<sup>34</sup>Stoltenberg, Clyde D., "LAW, REGULATION AND INTERNATIONAL BUSINESS" (2008) 40 *American Business Law Journal*

## Ley de Empresa

La ley de empresa en Chipre está guiada primariamente por el Derecho Empresarial, Cap. 113. Esta ley es parecida al Acto de Empresa de 1948 de Inglaterra<sup>35</sup>.

Una compañía privada en Chipre es aquella con un máximo de 50 miembros, y tiene restricciones de transferencias y de acciones expuestas al público. Cualquier organización registrada bajo la ley cuyos artículos no incluyan las limitaciones aplicadas a compañías privadas, se considerará una empresa pública.

Las compañías unipersonales, es decir, con un solo director/dueño, se introdujeron en la Enmienda a la Ley de Empresa de 2000 (Ley 2(I)/2000). Estas empresas tienen un único dueño o socio que debe seguir regulaciones específicas de la Ley de Empresa<sup>36</sup>.

## Documentos de Empresa

En Chipre, el establecimiento de los documentos de una empresa y su retorno anual debe ser rellenado en griego; lo mismo ocurre con las cuentas que se requieran<sup>37</sup>. Los informes financieros de las empresas deben prepararse de acuerdo a los requerimientos legales de Chipre.

Para registrar una empresa en Chipre, se debe hacer una solicitud al Registro de Empresas para que aprueben el nombre de la empresa. Cualquier nombre idéntico o muy similar a un nombre ya existente en el Registro o que implique una actividad ilegal, real o dentro de las competencias del gobierno no será aprobada. Una vez el nombre se apruebe, un abogado chipriota debe inscribir en el Registro los siguientes documentos:

- 2) Memorándum y Artículos de Asociación
- 3) Formulario HE1 firmado por un abogado como declaración jurada y confirmando que el Memorándum y los Artículos son concordantes con la Ley de Chipre
- 4) Formulario HE2 con la dirección de la empresa
- 5) Formulario HE3 con los primeros directores de la empresa

---

<sup>35</sup>Int'L Business Publications, Usa, *Cyprus Business Law Handbook* (Intl Business Pubns Usa, 2015)

<sup>36</sup>Int'L Business Publications, Usa, *Northern Cyprus - Turkish Republic Of Northern Cyprus Business Law Handbook* (Intl Business Pubns Usa, 2015)

<sup>37</sup>Int'L Business Publications, Usa, *Northern Cyprus - Turkish Republic Of Northern Cyprus Business Law Handbook* (Intl Business Pubns Usa, 2015)

Una vez la empresa está registrada, el Registro puede, bajo petición, hacer copia de los documentos principales de la empresa:

1. Certificado de incorporación
2. Memorándum de Asociación y Artículos de la Asociación, firmados por los suscriptores de la empresa
3. Certificado, emitido por el Registro de Empresas, en confirmación con la dirección registrada por la empresa
4. Certificado, emitido por el Registro de Empresas, en confirmación con la elección de directores y secretarios de la empresa
5. Certificado, emitido por el Registro de Empresas, en confirmación con los socios de la empresa

## Organizaciones y caridad en Chipre

De manera similar a Inglaterra, las organizaciones tienen una restricción de garantías que se reservan normalmente solo a ONG o asociaciones de caridad. Aparte de la estructura, son idénticas a otros tipos de organizaciones privadas bajo la Ley de Empresa<sup>38</sup>. Estas organizaciones son distintas en su naturaleza de trabajo, y sus requisitos. Las diferencias están en que no hay un capital que se requiera pagar previamente, sino que los accionistas garantizan pagar su suscripción en el momento de la liquidación. A pesar de ello, el cuerpo legal que cubre cualquier disputa en estas organizaciones es el derecho empresarial.

## Empresas de otros países en Chipre

Es posible abrir una sucursal de otro país en Chipre. La documentación requerida es la siguiente: durante el primer mes de establecimiento, se debe presentar el Memorándum y los Artículos de Asociación (copia certificada en griego), una lista autorizada de directores y secretarios, y el representante de comunicación que debe residir en Chipre. Hay muchas empresas extranjeras que operan en Chipre. Para ello, deben seguir ciertas normas y regulaciones. Esto es parte del derecho empresarial. Las sucursales de las empresas extranjeras en Chipre deben presentar estados financieros anuales (con copias certificadas en griego). Aunque estas empresas sean únicamente sucursales de las empresas originadas en otro país, las transacciones se hacen en Chipre y deben incluirse para impuestos y otros puntos. Como resultado,

---

<sup>38</sup>Int'l Business Publications, Usa, *Northern Cyprus - Turkish Republic Of Northern Cyprus Business Law Handbook* (Intl Business Pubns Usa, 2015)

es importante que estas empresas presenten su estado financiero para las sucursales operando en Chipre.

Un punto notable es que las empresas deben presentar un estado financiero que las empresas presentan en su reunión general anual. Otra documentación requerida es<sup>39</sup>:

1. Un informe escrito que incluya los nombres de la empresa extranjera con los detalles de la sucursal. De manera adicional, se puede necesitar incluir la dirección de la oficina central y lugar regular de negocio.
2. El objetivo de la empresa debe estar incluido en el informe.
3. El certificado de incorporación de la empresa con el memorándum y los artículos.
4. Nombres de los directores y personas con control significativo.
5. Nombre y dirección de la persona residente en Chipre que tenga autoridad para aceptar documentos en nombre de la empresa.

Además, los estados financieros deben ser del estándar requerido por ley en la nación en la que la empresa se incorpore<sup>40</sup>. Cuando las empresas han presentado un estado financiero auditado en su incorporación a la UE, están exentas de presentarlos a nivel de sucursal<sup>41</sup>.

### Sociedad General en Chipre

La Ley de Sociedades y Nombre de Negocios, cap. 116 provee la ley para sociedades en Chipre. Las sociedades deben superar un proceso de registro dentro del Registro de Sociedades. Esto debe ocurrir en el primer mes de calendario de formación. Los detalles requeridos incluyen el nombre de la sociedad, oficina registrada, particulares socios. Otros misceláneos en las sociedades son que debe haber entre 2 y 20 miembros individuales, y un máximo de 10 para instituciones bancarias<sup>42</sup>. Hay varias leyes que cualquier sociedad en Chipre debe seguir. Sin embargo, las reglas difieren de una sociedad a otra.

---

<sup>39</sup>'Establishment Of A Branch In Cyprus' (*Pirilides.com*, 2017) <<http://www.pirilides.com/en/publication-detail/126/establishment-of-a-branch-in-cyprus>> accessed 6 August 2017

<sup>40</sup>Bertram, Anton and Stanley Fisher, *The Cyprus Law Reports*

<sup>41</sup>Alexander, Natasha, Karl Cherepanya and Igor S Oleynik, *Cyprus Business Law Handbook* (International Business Publ., 2005)

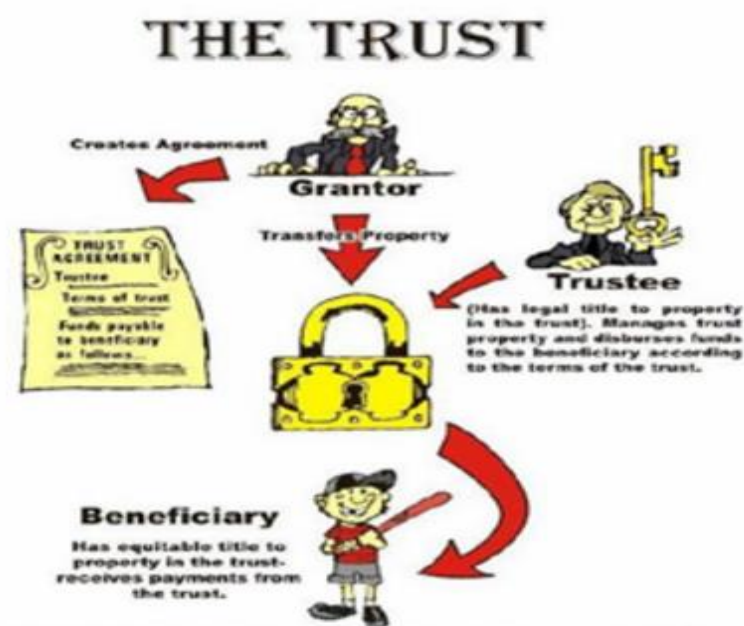
<sup>42</sup>Alexander, Natasha, Karl Cherepanya and Igor S Oleynik, *Cyprus Business Law Handbook* (International Business Publ., 2005)

## Sociedad Limitada en Chipre

Las SL existen, y su responsabilidad limitada debe estar declarada en el Registro. Las SL normalmente se usan con estructuras de empresa para dar oportunidades efectivas de planificación tributaria.

## Fideicomisos Locales

La Ley de Fideicomisos Locales de Chipre, Cap. 1993 regula la ley de los “fideicomisos locales”. El Acto es similar al Acto Fiduciario de 1925 de Inglaterra. Un fideicomiso es una entidad legal creada por una parte conocida como fundador con una segunda parte llamada fideicomisario que tiene derecho a gestionar los bienes del fundador o su propiedad en beneficio a una tercera parte conocida como beneficiario. En muchos casos, el fundador y beneficiario son residentes en Chipre. El fideicomiso y su propiedad están sujetos a controles. Sin embargo, desde su adhesión a la UE, se ha convertido en vestigial. En este caso se puede ver que la ley seguida en Chipre es muy parecida a la inglesa.



Source:<http://indianmoney.com/how/what-is-a-trust-why-create-a-trust-and-how-does-it-work>

## Fideicomisos internacionales

Los fideicomisos locales e internacionales tienen la misma estructura pero están gobernados por la Ley Internacional de Fideicomiso. La diferencia es que los

internacionales tienen beneficiarios no residentes en Chipre y que se pueden registrar sin duración determinada<sup>43</sup>.

Chipre se actualizó con otros entornos internacionales con la Ley Internacional de Fideicomisos de 1992. Los fundadores y beneficiarios deben ser no residentes, aunque uno de los fideicomisarios puede ser ciudadano chipriota. Normalmente, tienen ventajas legales y fiscales.

## Sociedad Pública Limitada Europea o Societas Europaea (SE)

Chipre promulgó en 2006 la legislación para permitir la formación de SE.

Para que una empresa se reconvierta a SE en Chipre, debe estar permitido dentro de la ley de su registro existente, y debe presentar en el Registro de Empresas chipriota documentos similares a aquellos requeridos para el re-registro en Chipre. El marco legal en el que las empresas pueden llevar a cabo debe estar basada en la ley chipriota. Además, una SE que lleve al mercado su seguridad y su inversión debe cumplir las regulaciones nacionales.

Debido al mayor grado de separación entre su gestión y sus miembros, que pueden ser miles, las empresas públicas están sujetas a una gobernación estricta, mantenimiento de capital e informes de requerimientos mayores que las empresas privadas<sup>44</sup>.

## Formalidades de Registro

Tras la aprobación del nombre de la empresa, se deben presentar el Memorándum y los Artículos de Asociación en el Registro de Empresas, detallando el capital, directores, secretario y oficina de registro. El certificado de incorporación normalmente se hace en un mes, a no ser que sea expeditado.

## Capital

No hay capital mínimo para una empresa privada, puede empezar desde 1 euro. Para una empresa pública el mínimo son 25.630€ a pagar antes de la incorporación. El capital se divide en acciones que deciden el porcentaje de pertenencia de cada accionista.<sup>45</sup>

---

<sup>43</sup>'Establishment Of A Branch In Cyprus' (*Pirilides.com*, 2017) <<http://www.pirilides.com/en/publication-detail/126/establishment-of-a-branch-in-cyprus>> accessed 6 August 2017

<sup>44</sup>Papadopoulos, Thomas, "Report From Cyprus: An Overview Of Cyprus Mou The Essential Business Law Reforms" [2016]

<sup>45</sup> Ibid



## Impuesto sobre la Renta

Cuando una empresa se incorpora, el impuesto sobre la renta es de 103€ más un 0.6% del capital autorizado que se debe pagar al Registro de Empresa. Cualquier incremento subsecuente en el capital autorizado está sujeto a un impuesto sobre la renta del 0.6%. No se debe pagar en acciones Premium y se puede evitar presentando un valor nominal reducido de acciones Premium<sup>46</sup>.

## Responsabilidad de los directores

En la vasta mayoría de empresas de Chipre, se sigue el ejemplo del Artículo 80 del Primer Párrafo de la Tabla A en el Acto de Empresas (Cap.113), según el cual se da poder de gestión y llevar a cabo negocios de la empresa a los miembros de la Junta. De acuerdo al artículo:

·Los negocios en la empresa deben ser gestionados por los directores, que...pueden ejercer estos poderes de la empresa ya que no son, según ley o Regulaciones, requeridos de ser ejercitados por la empresa en reuniones generales, sujetas, sin embargo a cualquiera de estas regulaciones, o a las provisiones de la Ley”.

De esta manera se puede ver que a medida que los poderes de la junta aumentan, también lo hacen sus responsables.

Antes, sin embargo, de que podamos proceder a analizar esas responsabilidades, debemos definir quién se considera director de la Empresa.

En primer lugar, hay que mencionar que la ley no ofrece una definición comprensiva de miembro de la Junta Directiva, aparte de la sección 2 del Acto de Empresa que indica que el término “director” incluye cualquier persona que ocupe la posición de director sin importar el nombre usado.

Consecuentemente, en la definición de todas las categorías de directores se incluyen: de jure, de facto y directores en las sombras.

Además, de acuerdo al artículo 2 de la ley de empresas, cap. 113 se provee que el término “oficial” en relación a un cuerpo corporativo, incluye un director, gestor o secretario/a.

(A) Secretario/a.

Debe aparecer en cada empresa. Su rol es establecido por Lord Denning en el caso de Panorama Developments (Guilford) Ltd v Fidelis Furnishing Fabrics Ltd (1971) de la siguiente manera:

---

<sup>46</sup> N23

“Los tiempos han cambiado. El secretario de una empresa es una persona mucho más importante de lo que era... es el oficial de la empresa con deberes y responsabilidades extensivos. Esto no solo aparece en el Acto de Empresas, sino también en el rol que juega en el negocio diario de las empresas. No es simplemente un empleado. Entra regularmente en contratos en nombre de la empresa y en acciones relacionadas con la gestión diaria de la misma. Puede ser visto como la persona que tiene autoridad para hacer cosas en nombre de la empresa. Está autorizado a firmar contratos conectados con el lado administrativo de la empresa, como contratación, alquiler de coches, etc. Todos estos temas vienen con una autoridad al secretario de la empresa...”

los deberes típicos del secretario incluyen:

- Mantenimiento de registros y libros de empresa
- Rellenar los estados financieros en el Registro de Empresa
- Preparar agendas y actas de reuniones y asambleas
- Informar en el Registro de Empresa de cualquier cambio importante en la estructura de la empresa, como por ejemplo la estructura de la junta
- Custodiar los documentos de la empresa

Además, también se le asignan estas tareas administrativas:

- Compra de seguros para la empresa y sus empleados.
- Planes de pensiones
- Registro de IVA
- Gestión de las instalaciones de la empresa
- Gestión de la oficina
- Consejo a los directores y confirmación de que cumplen con la Ley de Empresa Cap. 113 y los Artículos de Asociación de la Empresa.
- En empresas públicas el secretario es responsable de cumplir con los requisitos de la Bolsa de Valores y el Código de Gobierno Corporativo

(B) Director Ejecutivo (DE o CEO)

de acuerdo al Artículo 107 parte 1 de la tabla A del Primer Párrafo del Acto de Empresas, los directores pueden señalar a uno de ellos para que sea el CEO. Estos directores deben confiar y dar al CEO todos los poderes que tendrá.

#### (C) Empleados

en cuanto a los empleados de la empresa, parece que tanto la ley en Chipre como en Inglaterra se adopta una interpretación restrictiva. En el caso inglés Registrar of Restrictive Trade Agreements Act The W Smith & Sons Ltd (1969) dos gestores de sucursales no se consideraron oficiales de la empresa y Lord Denning decidió que el oficial debía ser la persona que gestionara los negocios de la empresa al complete. Al contrario que el caso de Re Vic Groves & Co Ltd (1964) la cabeza de departamento (gestor de división) se decidió que fuera el oficial de la empresa.

#### (D) Profesionales

Incluso distintos profesionales como auditores, administradores, receptores o liquidadores se pueden considerar oficiales de la empresa, dependiendo de la naturaleza y extensión de sus tareas y acciones.

Los deberes de un directos son para con la empresa. Estos deberes incluyen:

##### A) Deber de actuar de buena fe

Una ruptura del deber de actuar de buena fe en el mejor interés de la empresa (deber fiduciario) y del deber de diligencia y cuidado hace al director directamente responsable frente a la empresa, que puede pedir una compensación o tomar otras medidas. Es necesario subrayar que las obligaciones son para con la empresa y no los accionistas individuales. De hecho, en el caso reciente de Queens Moat Houses v. Bairstow and others [2000] 1B.C.L.C. 549, se consideró que los directores habían roto el deber de lealtad a la empresa, cuando habían procedido a pagar dividendos internos a los accionistas sin que la empresa tuviera bastantes reservas a distribuir. La corte ordenó a los directores pagar ellos mismos las cantidades con su propio dinero, más de 40 millones.

B) De manera adicional, el derecho común incluye los deberes fiduciarios (para ejercer poderes en beneficio a la empresa, retener libertad de acción o evitar conflictos de interés) y el deber de formación y cuidado, así como no actuar de manera negligente en la gestión de las actividades de la empresa.

Hay deberes estatutarios, algunos con penas criminales, y deberes hacia los acreedores<sup>47</sup>. La violación de las provisiones de ley por la empresa puede resultar en responsabilidad civil, criminal o administrativa, o todas las anteriores.

Otras acciones legales comunes contra los directores incluyen:

- Mala gestión de los negocios o bienes de la empresa
- Intereses propios y conflictos de interés
- Conducta engañosa en la venta de bienes de la empresa
- Declaraciones engañosas en lugar del prospecto
- Entrar en acciones o transacciones fuera de su autoridad
- Violación de la legislación
- Violación de deberes tributarios

### **Requerimientos de informes**

Los directores de empresa son responsables de mantener de manera apropiada los libros y archivos y presentar una visión real y justa de la empresa, de explicar sus transacciones y permitir la preparación de estados financieros. Los directores deben presentar un set completo de estados financieros en la reunión anual de la empresa, si la empresa tiene subsidiarios, se requieren estados financieros consolidados.

Con la exención de las "pequeñas empresas" en virtud de la Ley de Sociedades, la Ley de Impuesto a la Renta exige que todas las empresas presenten una declaración anual de impuestos basada en estados financieros auditados por auditores autorizados. Esto significa que todas las compañías están obligadas a preparar estados financieros auditados<sup>48</sup>.

Una excepción a estos estados financieros son los grupos pequeños de empresas, de las que las empresas que se están consolidando<sup>49</sup>:

- No pueden ser públicas;

---

<sup>47</sup>Papadopoulos, Thomas, "Report From Cyprus: An Overview Of Cyprus Mou The Essential Business Law Reforms" [2016]

<sup>48</sup> Ibid

<sup>49</sup>Alexander, Natasha, Karl Cherepanya and Igor S Oleynik, *Cyprus Business Law Handbook*(International Business Publ., 2005)

- No se requiere que preparen un estado financiero consolidado bajo ninguna legislación;
- Deben cumplir al menos dos de los siguientes criterios en el momento de finalización de la hoja de balance de la empresa:
  - Bienes totales (sin deducir) menores a 14.6 millones €
  - Beneficios totales menores a 29.2 millones €
  - Número medio de empleado menor a 250

Las empresas también deben notificar en el Registro de Empresas en tiempos límite específicos cualquier cambio sobre sus bienes, cambios en su Memorándum y Artículos, oficina de registro, directores, secretario, miembros y capital<sup>50</sup>.

### Impuesto Anual a Empresa

El impuesto anual de 350€ se impone a todas las empresas registradas en Chipre y se paga por el Registro de Empresa. Para los grupos de empresas hay un máximo de 20.000€.

Se debe pagar el 30 de junio cada año.

Se impondrán sanciones cuando el pago se demore. Si no se paga la sanción hasta dos meses después, la sanción será de 10%. Si no se paga entre 2-5 meses, será de 30%. Las empresas que no hayan pagado tras cinco meses se quitarán del registro. Pueden volver a entrar pagando una sanción de 500€ por año si se restauran en dos años o de 750€ si es después de más de dos años<sup>51</sup>.

### Resumen

El derecho empresarial trata los requerimientos legales y las regulaciones pertenecientes a las organizaciones y negocios. Las empresas se dirigen de acuerdo a ciertas legalidades en cualquier país. Lo mismo ocurre con Chipre. Las leyes que gobiernan como se dirige una empresa pública o privada son distintas. Esto se debe a que la naturaleza de estas empresas es diferente y por tanto requieren leyes distintas. Bajo el derecho empresarial, la formación de empresas en Chipre se hace de distintas formas. La legalidad del derecho de empresa permite la formación de distintos tipos

---

<sup>50</sup> Ibid

<sup>51</sup>Alexander, Natasha, Karl Cherepanya and Igor S Oleynik, *Cyprus Business Law Handbook*(International Business Publ., 2015)

de empresa. Esta lista incluye empresas de responsabilidad limitada, sociedades o sociedades anónimas. Las leyes que las rigen son distintas<sup>52</sup>.

## Quiz

### *1. ¿Se tienen que rellenar los papeles de empresa en griego?*

- a. Verdadero*
- b. Falso*

### *2. ¿Cuál es el impuesto actual en las empresas en Chipre?*

- c. 350 Euros*
- d. 400 Euros*
- e. 1000 Euros*
- f. No hay un impuesto*

### *3. ¿Qué ley chipriota regula los fideicomisos?*

- a. Ley De Fideicomisos Cap 1993*
- b. Acto de Fideicomisos 2000*
- c. Ninguna de las anteriores*

### *4. ¿Cuántos tipos de empresa hay en Chipre?*

- a. 1*
- b. 2*
- c. 3*

### *5. ¿Puede una SL en Chipre tener 60 miembros?*

- a. Sí*
- b. No*

### *6. ¿Puede una SL ofrecer acciones mediante un anuncio público?*

- a. Sí*
- b. No*

### *7. El deber de actuar de buena fe se impone a:*

- a. Empleados*
- b. Directores*
- c. Dueños de la empresa*
- d. Ninguna de las anteriores*

---

<sup>52</sup>Alexander, Natasha, Karl Cherepanya and Igor S Oleynik, *Cyprus Business Law Handbook* (International Business Publ., 2005)

**8. ¿Quién es responsable de la gestión de la empresa?**

- a. *El director*
- b. *La Junta Directiva de manera conjunta*
- c. *La dirección general*

**9. Los Artículos de la Asociación de la empresa estipulan:**

- a. *Los motivos de la empresa*
- b. *La manera en que la empresa se organiza*

**10. La división de capital de la empresa se escribe en:**

- a. *Memorándum*
- b. *Artículos de la Asociación*

**Recursos**

1. Alexander, Natasha, Karl Cherepanya and Igor S Oleynik, *Cyprus Business Law Handbook* (International Business Publ., 2005)
2. Bertram, Anton and Stanley Fisher, *The Cyprus Law Reports*
3. Collins, Denise, *Business Law* (Oxford University Press, 2009)
4. Int'L Business Publications, Usa, *Northern Cyprus - Turkish Republic Of Northern Cyprus Business Law Handbook* (Intl Business Pubns Usa, 2015)
5. Papadopoulos, Thomas, "Report From Cyprus: An Overview Of Cyprus Mou The Essential Business Law Reforms" [2016]
6. SSRN ElectronicStoltenberg, Clyde D., "LAW, REGULATION AND INTERNATIONAL BUSINESS" (2008) 40 *American Business Law Journal Journal*

# 5.

## Capítulo 5

### Aspectos Importantes de la Ley Pública

---

---

#### Introducción

Es importante estudiar los distintos aspectos del derecho civil y público para entender el organismo legal que existe en cada país. Lo mismo ocurre en Chipre. Aunque hay organismos legales importantes para dirigir un país, la importancia del derecho civil y público no se debe subestimar.

#### Requisitos para un matrimonio válido

Para entrar en el proceso de matrimonio, los individuos interesados deben tener una identificación legal en forma de pasaporte y certificados de nacimiento. El primer paso para los individuos interesados es rellenar una solicitud, firmarla y presentarla en la Oficina de Matrimonio. Este formulario se conoce como “Notificación de matrimonio” y requiere información concreta de los individuos interesados en casarse de acuerdo a su pasaporte<sup>53</sup>.

---

<sup>53</sup>'Union Of Cyprus Municipalities' (*Ucm.org.cy*, 2017)  
<[http://www.ucm.org.cy/Webcontent.aspx?Code=EN.PROMO\\_MARRIAGES](http://www.ucm.org.cy/Webcontent.aspx?Code=EN.PROMO_MARRIAGES)> accessed 7 August 2017



El formulario requiere que ambas partes hagan una declaración o *plea* o afirmación en frente del oficial de matrimonio de que no ocultan ninguna discapacidad o información que deba ser legalmente expuesta<sup>54</sup>.

Aparte de esto, los individuos necesitan informar si se han casado antes o si tienen esposos. También deben informar sobre previos divorcios. En caso de viudedad, se debe presentar un certificado de defunción del previo consorte. Además, se tiene que declarar a través de una declaración jurada que no se han vuelto a casar desde ese momento<sup>55</sup>.

Una vez completas las formalidades mencionadas, los individuos deben celebrar el matrimonio entre 15 días y 3 meses desde la fecha de notificación. En caso de que no ocurra, el proceso se hará nulo<sup>56</sup>.

En caso de que haya un interesado en matrimonio sea menor a 18 años, deberá tener el consentimiento de los padres o guardianes legales. En caso de que orfandad o falta de posibilidad de consentimiento, otro guardián deberá proceder en frente del oficial de matrimonio.

El oficial de matrimonio o ministro de religión registrado puede celebrar el matrimonio civil en su oficina o templo respectivamente. En caso de matrimonio civil, se debe hacer un proceso parecido en la municipalidad, sin embargo, la ceremonia religiosa puede hacer en el templo. El oficial de matrimonio da un certificado de matrimonio a la pareja, pero si la pareja quiere un certificado más seguro o copias, puede pedirlo tanto al oficial como al Ministerio de Interior<sup>57</sup>.

## Proceso de divorcio

Las leyes de divorcio en Chipre reclaman que las partes vivan en Chipre durante tres meses como mínimo antes de pedir el divorcio. Los matrimonios religiosos son distintos a los civiles. A ley para ambos es distinta; por ley la corte de familia no puede anular un matrimonio o disolverlo<sup>58</sup>.

---

<sup>54</sup> Ibid

<sup>55</sup> Ibid

<sup>56</sup> 'Union Of Cyprus Municipalities' (Ucm.org.cy, 2017) <[http://www.ucm.org.cy/Webcontent.aspx?Code=EN.PROMO\\_MARRIAGES](http://www.ucm.org.cy/Webcontent.aspx?Code=EN.PROMO_MARRIAGES)> accessed 7 August 2017

<sup>57</sup> Ibid

<sup>58</sup> 'European E-Justice Portal - Family Matters' (E-justice.europa.eu, 2017) <[https://e-justice.europa.eu/content\\_divorce-45-cy-en.do](https://e-justice.europa.eu/content_divorce-45-cy-en.do)> accessed 7 August 2017

En Chipre la ley demanda que haya una prueba clara de ruptura de matrimonio. Solo se puede hacer un divorcio se encuentran problemas en el matrimonio. Estos problemas pueden servir como base e incluyen infidelidad, locura, abuso físico o mental, cambio de religión de una de las partes, o negación a tener hijos por una de las partes. En caso de que no ocurran estas cosas, el divorcio puede no ser otorgado. La ley en Chipre se centra en conseguir que no haya un divorcio sin razón válida<sup>59</sup>. Sin embargo, si la razón es válida, el divorcio se puede hacer. Aunque los casos de divorcio se llevan a cabo en las cortes de familia, en caso de que haya propiedades que pertenezcan a ambos y se deba decidir, se tiene que hacer una petición distinta. Es básicamente un asunto relacionado con derecho familiar, pero cuando hay problemas de propiedad, los procesos son distintos. Apelar una petición de divorcio puede hacerse en la Corte Suprema de Chipre<sup>60</sup>.

## Acuerdos de alquiler y compra de inmuebles

Un acuerdo de alquiler es un acuerdo legal usado por un propietario para alquilar su propiedad. Este acuerdo es escrito y firmado por las partes incluidas. El control de renta es el precio límite que controla cuando puede exigir un propietario por alquilar su propiedad, y se usa para impedir que propietarios avariciosos pidan demasiado. Las cortes de control de renta son parte de una jurisdicción especial que tiene autoridad para decidir el destino de las disputas en un alquiler. Es parte de la jurisdicción de las cortes de control de renta decidir asuntos sobre la propiedad y temas inmobiliarios. En Chipre, la corte de control de renta es responsable de resolver disputas entre propietarios y alquilados. En caso de que alguien tenga que alquilar o poner en alquiler, los acuerdos se preparan refiriéndose a este organismo.

En caso de adquisición de un inmueble, el vendedor y comprador se vinculan cuando se vuelve válido el contrato. Bajo las provisiones de la ley, una vez el contrato es completado y enviado al departamento correspondiente, se hace válido. De acuerdo a la ley, el comprador está obligado a presentar el contrato en hasta seis meses desde que se firma. El título pasa cuando los títulos de propiedad son emitidos por el registro de la propiedad <sup>61</sup>.

---

<sup>59</sup>European E-Justice Portal - Family Matters' (*E-justice.europa.eu*, 2017) <[https://e-justice.europa.eu/content\\_divorce-45-cy-en.do](https://e-justice.europa.eu/content_divorce-45-cy-en.do)> accessed 7 August 2017

<sup>60</sup> Ibid

<sup>61</sup> Ibid

En caso de alquiler o compra de inmueble en Chipre, no puede haber malinterpretaciones o ningún tipo de fraude envuelto en el proceso<sup>62</sup>. En caso de que se reporte una malinterpretación o haya cualquier tipo de fraude, la disputa se refiere a la corte de control de renta, y el contrato se anula de acuerdo a la ley de Chipre. Los vendedores suelen ofrecer garantías a los compradores en caso de adquisición de propiedad inamovible o acuerdo de renta. A veces hay garantías personales y bancarias añadidas al acuerdo.

## Obligaciones fiscales

La residencia para propósitos de ingresos fiscales en Chipre está determinada por si un individuo ha vivido en el país por un mínimo de 183 días en el año anual. El 14 de julio de 2017 el parlamento de Chipre votó una enmienda a la ley fiscal de Chipre añadiendo un segundo test, “la regla de los 60 días”, para propósito de determina la residencia fiscal de los individuos en Chipre. La enmienda se hizo efectiva el 1 de enero de 2017 (el año fiscal es igual al de calendario en Chipre), de manera que un individuo será considerado como residente fiscal de Chipre si satisface una de las dos reglas.

La “regla de los 60 días” se aplica a individuos que en el año fiscal relevante:

- No residan en ningún otro estado durante un periodo mayor a 183 días
- No sean residentes fiscales en otro estado
- Residen en Chipre un mínimo de 60 días
- Tengan otros lazos definidos con Chipre

Los individuos que sean residentes fiscales en Chipre son fiscalizados por sus ingresos mundiales (que vengan de cualquier sitio del mundo) pero únicamente necesitan pagar impuestos si sus ingresos anuales superan los 19.500€. Funciona de la siguiente manera:

Ingreso imputable por año fiscal	Tasa de impuesto	Tasa acumulada
€	%	€
19.500	Nulo	Nulo

<sup>62</sup>Nikitas Hatzimihail. and Antria Pantelidou., *Evidence In Civil Law - Cyprus* (Institute for Local Self-Government and Public Procurement Maribor, 2015)

19.501 – 28.000	20	1.700
28.001 – 36.300	25	3.775
36.301 – 60.000	30	10.885
Más de 60.000	35	

Para calcular tus impuestos puedes usar: <http://www.cyprustaxcalculator.com/>

De acuerdo a las leyes de Chipre, el impago de impuestos es una conducta criminal<sup>63</sup>. Los impuestos se pagan al final de junio del año siguiente. Los empleadores son responsables de asegurar el pago de los impuestos de sus empleados. Todos los pagos hechos a los empleados se transfieren tras retirar los impuestos. De esta manera se regulan los impuestos de las ganancias de los empleados.

Las obligaciones fiscales son distintas para las empresas y los individuos. Las empresas se consideran residentes fiscales proveyendo que estén controladas y gestionadas en Chipre. El factor determinante para el establecimiento de la gestión en Chipre es asegurar que todas las reuniones de la junta directiva tienen lugar en Chipre. Las actas de esas reuniones deben ser preparadas y mantenidas en la oficina de registro de la empresa en Chipre. La compañía que sea residente fiscal en Chipre se fiscaliza en su beneficio fiscal neto en un 12.5%. En caso de impuesto corporativo, se recoge a través de un sistema de autoevaluación. El impuesto corporativo se paga en dos partes<sup>64</sup>. La primera es el 31 de julio y la segunda el 31 de diciembre. Se añade un 4% si se paga tarde. Los requerimientos fiscales personales son distintos a los corporativos.

## Resumen

Es importante que el organismo legal que gobierna cada país provea una guía sobre como tratar diariamente con la gente. El derecho publico y civil puede ayudar a conseguir este objetivo. En Chipre, hay un organismo muy bien desarrollado de derecho civil y publico que ayuda a mantener el orden publico. La ley no es solo importante para decidir asuntos empresariales, sino también para ayudar y guiar a gente en resolver sus disputas personales. Como muestra este capítulo, las cortes

---

<sup>63</sup>Kyriakides, Nicolas, "Civil Procedure Reform In Cyprus: Looking To England And Beyond" (2016) 16 Oxford University Commonwealth Law Journal

<sup>64</sup>Kyriakides, Nicolas, "Civil Procedure Reform In Cyprus: Looking To England And Beyond" (2016) 16 Oxford University Commonwealth Law Journal

familiares y de control de renta regulan algunos de estos problemas en Chipre. Regulando legalmente estos temas, las disputas personales o familiares así como los asuntos inmuebles se pueden resolver pacíficamente<sup>65</sup>.

## Quiz

*1. ¿Está reconocido el matrimonio de personas del mismo sexo en Chipre?*

- a) Sí
- b) No

*2. Para tener un matrimonio válido en Chipre, ¿necesito casarme en un templo?*

- a) Sí
- b) No

*3. La tasa del impuesto sobre la renta de los residentes (individuos) de Chipre es*

- a) Siempre del 12,5%
- b) Progresiva

*4. John se acaba de mudar a Chipre y reside durante 4 meses. ¿Es ciudadano fiscal de Chipre?*

- a) Sí
- b) No

*5. Se puede divorciar una persona de otra sin el consentimiento de ésta?*

- a) Sí
- b) No

*6. ¿Quién es responsable de pagar los impuestos por ingreso de los trabajadores?*

- a) El empleado
- b) El empleador, descontando la tasa del impuesto

---

<sup>65</sup> Ibid

*7. ¿Puede un extranjero tener propiedad en Chipre?*

- a) Sí
- b) No

*8. Si Ana trabaja en Chipre y gana 1.200€ al mes sin un 13º salario, ¿debe pagar impuestos fiscales?*

- a) Sí
- b) No

*9. ¿Se aplican controles de impuesto sobre la renta en Chipre?*

- a) Sí
- b) No

*¿Cuál es la corte responsable de examinar casos relacionados con acuerdos de alquiler?*

- a) Corte Familiar
- b) Corte de Distrito
- c) Corte de Control de Renta

## Recursos

1. Chisholm, R., Nettheim, G., & Chisholm, H. (2012). *Understanding law*. Chatswood, N.S.W.: LexisNexis Butterworths.
2. 'European E-Justice Portal - Family Matters' (*E-justice.europa.eu*, 2017) <[https://e-justice.europa.eu/content\\_divorce-45-cy-en.do](https://e-justice.europa.eu/content_divorce-45-cy-en.do)> accessed 7 August 2017
3. Kyriakides, Nicolas, "Civil Procedure Reform In Cyprus: Looking To England And Beyond" (2016) 16 Oxford University Commonwealth Law Journal
4. Kyungseok Oh, "Review Of Cases In 2014 'Corporate Tax Law' And 'International Tax Law'" (2015) 21 *Seoul Tax Law Review*
5. Mediterranean Quarterly 17.1 (2006) 73-101
6. Nikitas Hatzimihail. and Antria Pantelidou., *Evidence In Civil Law - Cyprus* (Institute for Local Self-Government and Public Procurement Maribor, 2015)
7. Savvides D, 'Cyprus · The Current Legal And Policy Outlook Of Public Procurement And PPP In Cyprus' (2017) 12 European Procurement & Public Private Partnership Law Review
8. 'Union Of Cyprus Municipalities' (Ucm.org.cy, 2017) <[http://www.ucm.org.cy/Webcontent.aspx?Code=EN.PROMO\\_MARRIAGES](http://www.ucm.org.cy/Webcontent.aspx?Code=EN.PROMO_MARRIAGES)> accessed 7 August 2017

# 6.

## Capítulo 6

### Ley de Protección de Datos

---

---

La información personal se refiere a cualquier tipo de información relacionada con una persona viva. Por ejemplo, fecha de nacimiento, número de pasaporte, correo electrónico... en muchos casos, nos encontramos en situaciones donde tenemos que dar nuestros datos, casi a diario. Cuando compras online, por ejemplo, y haces tu pedido, se te pide tu nombre, email, dirección, etc. Pasa a todas horas, pero, ¿te has planteado como se guarda y procesa esta información?<sup>66</sup>

La privacidad es un asunto muy importante en la vida social, profesional y personal de las personas. Además, la privacidad de la información personal tiene un gran impacto en la vida privada de los ciudadanos. La ley reconoce la importancia de la información personal y la necesidad de que sea entendida por el público y las organizaciones en las operaciones diarias.<sup>67</sup>

La ley de procesamiento de información personal de 2001 (138 (1) 2001) de Chipre regula el procesamiento, recogida y uso de la información personal. Esta ley funciona desde 2001 y trata diversos temas de privacidad relacionados con el almacenamiento, publicación, recogida y uso de información personal<sup>68</sup>. La ley sufrió una enmienda en 2003 para armonizarla con la directiva de la UE sobre protección de datos personales de individuos.

Las operaciones de negocios influenciadas por la Ley de 138 (1) 2001 son generalmente todas las operaciones envueltas en el proceso de preservación,

---

<sup>66</sup> F. Boehm, 'Assessing The New Instruments In EU-US Data Protection Law For Law Enforcement And Surveillance Purposes' (2016) 2 European Data Protection Law Review.

<sup>67</sup> M. Brkan, 'Data Protection And Conflict-Of-Laws: A Challenging Relationship' (2016) 2 European Data Protection Law Review.

<sup>68</sup> M. Brkan, 'Data Protection And Conflict-Of-Laws: A Challenging Relationship' (2016) 2 European Data Protection Law Review.



almacenamiento, organización, extracción, diseminación, uso y destrucción de información. El uso de métodos automáticos es necesario para procesar la información personal según la ley. Para gestionar la información procesada aparte de los métodos automáticos se rellena un sistema de gestión efectiva de información personal<sup>69</sup>.

¿Cuáles son los derechos de los individuos en relación a la gestión de una tercera parte de su información personal?

- Derecho a la información (derecho a ser informado de manera apropiada y explícita, con al menos la siguiente información: (a) identidad del controlador y representante, si lo tiene; (b) motivo del procesamiento);
- Derecho a acceso (derecho a saber cuándo la información personal está siendo procesada. Para ello, el controlador debe decirlo por escrito)
- Derecho a rectificación (derecho a rectificar, borrar o bloquear la información, el proceso que no se ha hecho legalmente, especialmente si hay inconcreciones o acortes)
- Derecho a objetar (el sujeto tiene derecho a objetar en cualquier momento, en los casos legítimos de la situación particular, el proceso de información. La objeción debe ser por escrito y dirigida al controlador, y debe contener una petición de acción específica, como rectificación, abstención temporal, bloqueo, abstención de tramitación o destrucción. El controlador debe replicar en escrito a estas objeciones en 15 días. Debe informar de la información sujeta a las acciones a realizar o las razones para no satisfacer la petición. En caso de rechazo de objeciones, también se debe comunicar al Comisionado. Si el controlador no contesta en el límite específico o satisfactoriamente, el sujeto tiene derecho a pedir al Comisionado que se examinen sus objeciones. Si el comisionado considera que son razonables y hay riesgo de daño serio por la continuación del proceso, puede ordenar la suspensión inmediata del procesamiento hasta tomar una decisión final de la acción).
- Derecho a compensación (el controlador debe compensar al sujeto que haya sufrido daños por la violación de cualquier provisión legal, a no ser que pruebe no ser responsable del evento que haya causado el daño).

---

<sup>69</sup> Nicholas Ktenas and Chrystalla Chrystalla, 'https://www.neocleous.com/publications/download/cyprus\_chapter\_of\_data\_protection-pdf.pdf'.

## Procesamiento de información

Las operaciones que incluyen la grabación, preservación, recogida, alteración, almacenamiento, organización, transmisión, uso, diseminación o cualquier forma de disposición, combinación o conexión, destrucción, bloqueo o eliminación de información son formas de procesamiento de información. Las actividades de negocios que se llevan a cabo con la ayuda de medios automáticos con la misma descripción están afectadas por la legislación de protección de información personal<sup>70</sup>.

## Partes involucradas en el procesamiento de información

Los sujetos son los primeros implicados en la información personal. Todos debemos aprender cuando debemos compartir información y cuando no. La otra parte es la que controla la información y debe procesarla y recogerla. En algunos casos, esta parte no tiene el conocimiento o equipo necesario para llevar a cabo el proceso y se asigna a un procesador, que es aquel que actúa de manera adecuada bajo las instrucciones escritas del controlador. La ley establece que si el controlador es de fuera de la UE debe ser señalado un representante de la UE. Luego hay una tercera parte que son los que envían la información<sup>71</sup>. La ley permite la comunicación en algunas condiciones en las que es legal procesar.

## Condiciones de procesamiento de información personal

La ley permite el procesamiento de información personal si tiene permiso de la persona. También se permite si está requerido por alguna obligación legal o si el contrato lo requiere, o en caso de protección de interés de personas distintas, o si hay intereses legítimos, que en algunos casos superan otros derechos, libertad o intereses. Está prohibido el procesamiento de información sensible.<sup>72</sup>

## Excepciones

Hay algunas excepciones al procesamiento de información sensible, por ejemplo en caso de que el sujeto de consentimiento explícito o si se cumple por las obligaciones de un sector de empleo, la protección de los diferentes tipos de intereses vitales, en el contexto de las actividades organizativas o la unión del interesado, es en realidad un elemento de procesamiento que es importante para relacionar los

---

<sup>70</sup> M. Recio, 'Practitioner's Corner · Data Protection Officer: The Key Figure To Ensure Data Protection And Accountability' (2017) 3 European Data Protection Law Review.

<sup>71</sup> F. Boehm, 'Assessing The New Instruments In EU-US Data Protection Law For Law Enforcement And Surveillance Purposes' (2016) 2 European Data Protection Law Review.

<sup>72</sup> Douwe Korff, 'New Challenges To Data Protection Study - Comparative Chart: Divergencies Between Data Protection Laws In The EU' [2010] SSRN Electronic Journal.

datos que se hacen públicos y, además, en el caso del procesamiento de las normas profesionales por la confidencialidad de los motivos o la seguridad pública o nacional, o en casos de investigación estadística o de tipo periodístico y finalmente fines científicos<sup>73</sup>.

La ley en particular está cumpliendo dos propósitos importantes, el primero es proteger a las personas y el siguiente es facilitar el movimiento adecuado de los datos personales en la Unión Europea. Estas exenciones están presentes para servir a estos propósitos, por lo que no es posible evadir fácilmente la ley<sup>74</sup>.

### Transferencia de información personal

La ley específica proporciona muchas condiciones que aseguran la transferencia adecuada de los datos a los países que están fuera del área económica europea o de la Unión, en algunos casos a los países que no tienen suficiente nivel de protección que es importante para las decisiones en la comisión europea. El sistema que se utiliza actualmente para la transferencia de datos personales se considera engorroso y burocrático tanto para el controlador como para el tipo de autoridades de supervisión, por lo que está en revisión.

### Ley de Chipre

La ley de Chipre se aplica al controlador que está establecido en Chipre y también a los controladores que están fuera de la Unión y del Área Económica de la Unión Europea, y que utilizan los métodos automáticos para el tratamiento de los datos personales.<sup>75</sup>

La ley da a los sujetos la información básica importante para procesar su información y tomar las decisiones adecuadas. Estos individuos no solo tienen derecho de acceso a la información personal, sino que también pueden escribir peticiones a los controladores. El controlador puede cobrar unos 17 euros por petición.

### Protección de la Regulación de Información

En enero de 2012 la comisión presentó la propuesta para sustituir la Directiva 95/46 EC, legislación actual. La alineación con el Tratado de Lisboa fue esencial para hacer frente al rápido avance tecnológico y la globalización. Era importante para remediar

---

<sup>73</sup> Douwe Korff, 'New Challenges To Data Protection Study - Comparative Chart: Divergencies Between Data Protection Laws In The EU' [2010] SSRN Electronic Journal.

<sup>74</sup> F. Boehm, 'Assessing The New Instruments In EU-US Data Protection Law For Law Enforcement And Surveillance Purposes' (2016) 2 European Data Protection Law Review.

<sup>75</sup> F. Boehm, 'Assessing The New Instruments In EU-US Data Protection Law For Law Enforcement And Surveillance Purposes' (2016) 2 European Data Protection Law Review.

los problemas que estaban presentes para el reemplazo de la Directiva 95/46 EC. La regulación trata de proteger los derechos de los ciudadanos y la privacidad de los datos. Es una propuesta que se enfoca en la protección de los niños en línea, los fabricantes están obligados a aplicar la privacidad del diseño y los derechos de los interesados pueden eliminar información relacionada con ellos en condiciones inciertas.<sup>76</sup>.

## Nueva regulación

### Protección de información personal

La Comisión Europea propuso una reforma para la protección de las normas de datos en la UE en enero de 2012. Los textos oficiales del Reglamento y las reglamentaciones se publicaron el 4 de mayo de 2016 en todos los idiomas. Las nuevas reglas tenían como objetivo devolver a los ciudadanos el control sobre sus datos personales y asegurarse de que el entorno empresarial reglamentario sea muy simple. La reforma de la protección de datos se considera un habilitador clave para el mercado único digital priorizado por la comisión. Esta reforma tenía como objetivo beneficiar a los ciudadanos y las empresas de toda la economía digital.

## Qué debes saber sobre el nuevo Reglamento de protección de datos de la UE

La nueva ley de protección de datos de la UE tendrá un gran impacto en las empresas de todo el mundo, incluidas las que participan en ensayos clínicos. ¡Esto es lo que debes saber y cómo actuar!

En mayo de 2018, la nueva ley de protección de datos de la Unión Europea, el Reglamento General de Protección de Datos (GDPR), reemplazará la actual Directiva de Protección de Datos (DPD). Aunque esto suena como un montón de palabras complicadas, en realidad tendrá un efecto de gran alcance en las empresas de todo el mundo.

A partir de la primavera del próximo año, las compañías enfrentarán una larga lista de cambios que deben seguir para cumplir con el GDPR. A la luz de las sanciones estrictas y estrictas, las empresas se verán obligadas a cumplir la nueva ley de la UE.

El GDPR entrará en vigencia el 25 de mayo de 2018 y tiene como objetivo mejorar la actual Directiva de Protección de Datos (DPD) al arreglar la implementación

---

<sup>76</sup> F. Boehm, 'Assessing The New Instruments In EU-US Data Protection Law For Law Enforcement And Surveillance Purposes' (2016) 2 European Data Protection Law Review.

fragmentada de las leyes de privacidad de datos entre los estados miembros de la UE, y establecer una base común robusta para que todos los países la sigan.

El GDPR se aplicará a organizaciones de todo el mundo, no solo a aquellas ubicadas en la UE, incluidas las de la industria de desarrollo de fármacos. Las empresas se enfrentarán a una gran cantidad de cambios, mucho más de lo que actualmente se requiere bajo el DPD. Al igual que el DPD, el GDPR rige el procesamiento de cualquier información que identifique o pueda usarse para identificar a una persona física. Los ejemplos comunes de datos personales bajo el DPD incluyen nombres, direcciones, números de seguro social, fechas de nacimiento y detalles de la cuenta bancaria.

Además de eso, y casi cualquier otra cosa que puedas pensar que se relaciona con la identificación de una persona, el GDPR ahora también cubre información de ubicación, datos genéticos y direcciones IP. Una definición más amplia significa que el GDPR tendrá un alcance mayor que el DPD.

Otro cambio significativo en el alcance traído por el GDPR está incluido en el endurecimiento de las regulaciones de "transparencia". La transparencia es un principio central de las prácticas de protección de privacidad de datos.

Requiere que las organizaciones se aseguren de que aquellas personas de las que están recabando información entiendan en términos muy claros cómo se usan y protegen sus datos, para qué se utilizan y dónde se pueden transferir. La transparencia asegura que la organización obtenga apropiadamente el consentimiento de una persona antes de recopilar cualquier información. En consecuencia, estas nuevas regulaciones de transparencia requerirán una reevaluación completa de las prácticas de transparencia de las empresas.

Conforme a la GDPR, los derechos de los individuos se amplían. Actualmente, el DPD incluye los derechos individuales de acceso, rectificación, borrado, objeción y el derecho a no estar sujeto a decisiones de procesamiento automáticas. El GDPR enumera todos estos derechos, se expande en casi todos y presenta otros nuevos. El único derecho que prácticamente no ha cambiado con el GDPR es el derecho individual de rectificación, que permite a las personas corregir, actualizar y modificar los datos que una organización procesa sobre ese individuo.

El derecho de acceso bajo el GDPR se expande. Permite a las personas la capacidad de confirmar si una organización procesa o no los datos de esa persona y, de ser así, qué tipos de datos se procesan. Las personas ahora también deben recibir más información en relación con una solicitud de acceso a datos, como el período de

retención de datos y el derecho a presentar una queja ante una autoridad de protección de datos.

El derecho a borrar también se expande. Bajo el GPDR, las personas pueden solicitar que se borren sus datos cuando ya no se necesiten para su propósito original, cuando una persona retira su consentimiento y cuando es necesario borrarlos para cumplir con la legislación de la UE o de los Estados Miembros.

Mantente al tanto de sus derechos y asegúrate de cumplir con la ley

## Quiz

### 1. *¿Cómo se relacionan la privacidad y la protección de datos entre sí?*

- a. *La protección de datos está dentro de la privacidad.*
- b. *La privacidad está dentro de la protección de datos.*
- c. *Son lo mismo.*
- d. *No se puede tener privacidad sin protección de datos.*

### 2. *¿Cuál de los siguientes no es un remedio para una acción por abuso de confianza?*

- a. *Daños*
- b. *Enjuncio*
- c. *Acción concreta*
- d. *Todas las opciones son correctas*

### 3. *El Reglamento General de Protección de Datos (GDPR) se basa en los principios de proporcionalidad y subsidiariedad. ¿Cuál es el significado de "proporcionalidad" en este contexto?*

- a. *Los datos personales solo se pueden procesar de acuerdo con la especificación de propósito.*
- b. *Los datos personales no pueden reutilizarse sin el consentimiento explícito e informado.*
- c. *Los datos personales solo pueden procesarse en caso de que no haya otros medios para lograr los propósitos.*
- d. *Los datos personales deben ser adecuados, relevantes y no excesivos en relación con los fines.*

### 4. *¿Cuál es la definición de información personal?*

- a. *Cualquier información relacionada con una persona física identificada o identificable*
- b. *Cualquier información que los ciudadanos europeos deseen proteger*
- c. *Datos que revelan directa o indirectamente el origen racial o étnico de una persona, puntos de vista religiosos y datos relacionados con la salud o los hábitos sexuales*
- d. *Preservación de la confidencialidad, integridad y disponibilidad de la información*

### 5. *¿Para qué es el GDPR?*

- a. *Para ser un terreno común sobre el cual los Estados miembros pueden construir sus propias leyes.*
- b. *Hacer que los países que no pertenecen a la UE respeten el derecho a la privacidad de las personas dentro de la UE.*
- c. *Para garantizar la privacidad como un derecho humano fundamental para todos.*
- d. *Fortalecer y unificar la protección de datos para las personas dentro de la UE.*

*6. ¿Qué ley regula la protección de la información personal en Chipre?*

*7. Cual de los siguientes es un ejemplo de intercambio de información personal:*

- a. *Correo*
- b. *Dirección*
- c. *Fecha de nacimiento*
- d. *Todas las anteriores*

*8. ¿Se puede objetar el procesamiento de información personal?*

- a. *Sí*
- b. *No*

*9. ¿Se me informará cuál de mis datos está siendo procesado y por qué?*

- a. *Sí*
- b. *No*

*10. ¿Tengo derecho a ser borrado?*

- a. *Sí*
- b. *No*



## Recursos

Brkan, M. (2016). Data Protection and Conflict-of-laws: A Challenging Relationship. *European Data Protection Law Review*, 2(3), 324-341. <http://dx.doi.org/10.21552/edpl/2016/3/8>

Korff, D. (2010). New Challenges to Data Protection Study - Comparative Chart: Divergencies between Data Protection Laws in the EU. *SSRN Electronic Journal*. <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.1638951>

Recio, M. (2017). Practitioner's Corner · Data Protection Officer: The Key Figure to Ensure Data Protection and Accountability. *European Data Protection Law Review*, 3(1), 114-118. <http://dx.doi.org/10.21552/edpl/2017/1/18>

Boehm, F. (2016). Assessing the New Instruments in EU-US Data Protection Law for Law Enforcement and Surveillance Purposes. *European Data Protection Law Review*, 2(2), 178-190. <http://dx.doi.org/10.21552/edpl/2016/2/8>

Ktenas, N., & Chrystalla, C. (2016). [https://www.neocleous.com/publications/download/cyprus\\_chapter\\_of\\_data\\_protection-pdf.pdf](https://www.neocleous.com/publications/download/cyprus_chapter_of_data_protection-pdf.pdf).